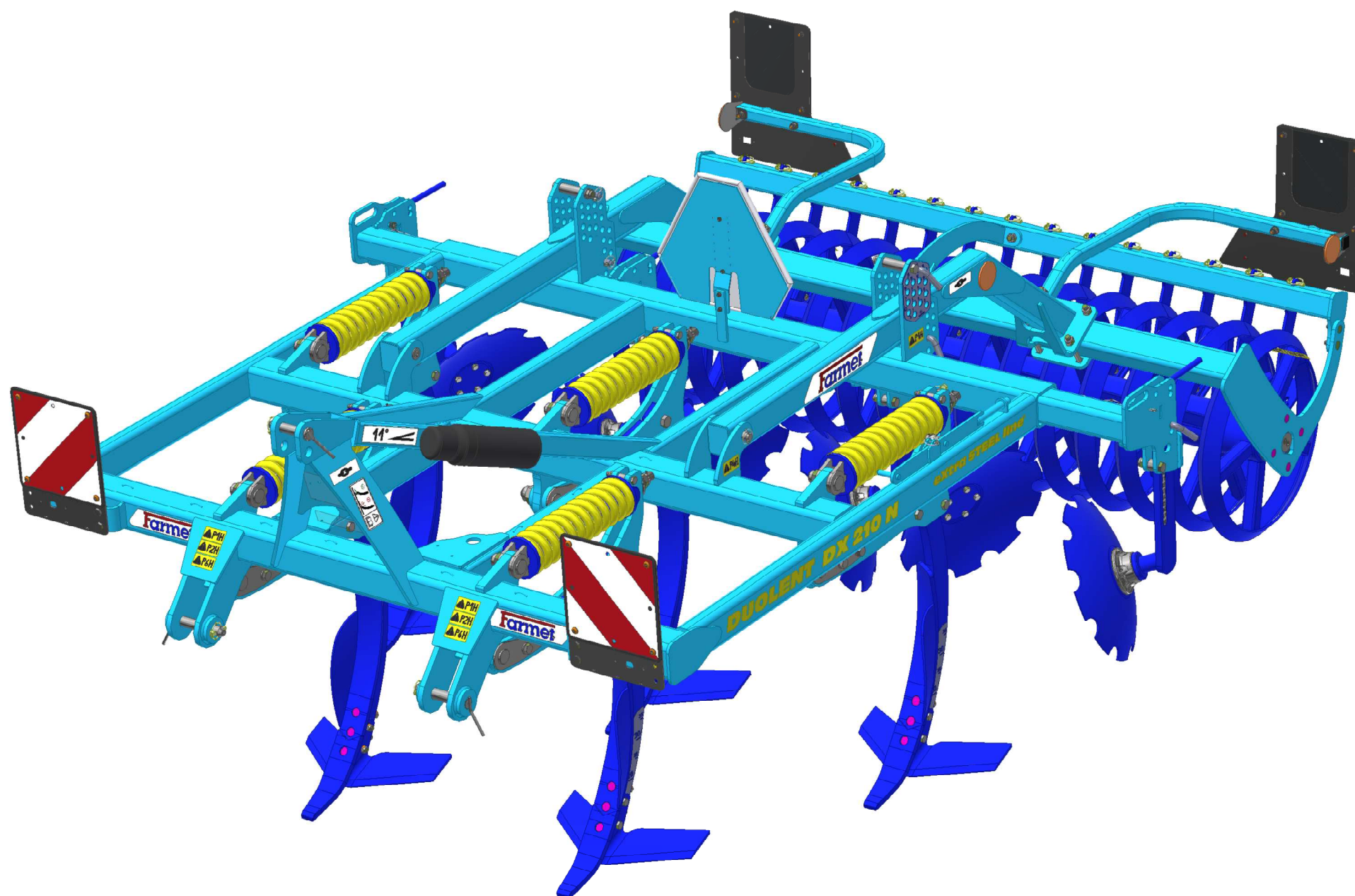


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⓇU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⓕ CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE Ⓟ KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DUOLENT DX 210 N



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⓇU Действительно для главного | заводского номера машины
ⓕ Validité du numéro de référence | de série de la machine Ⓟ Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

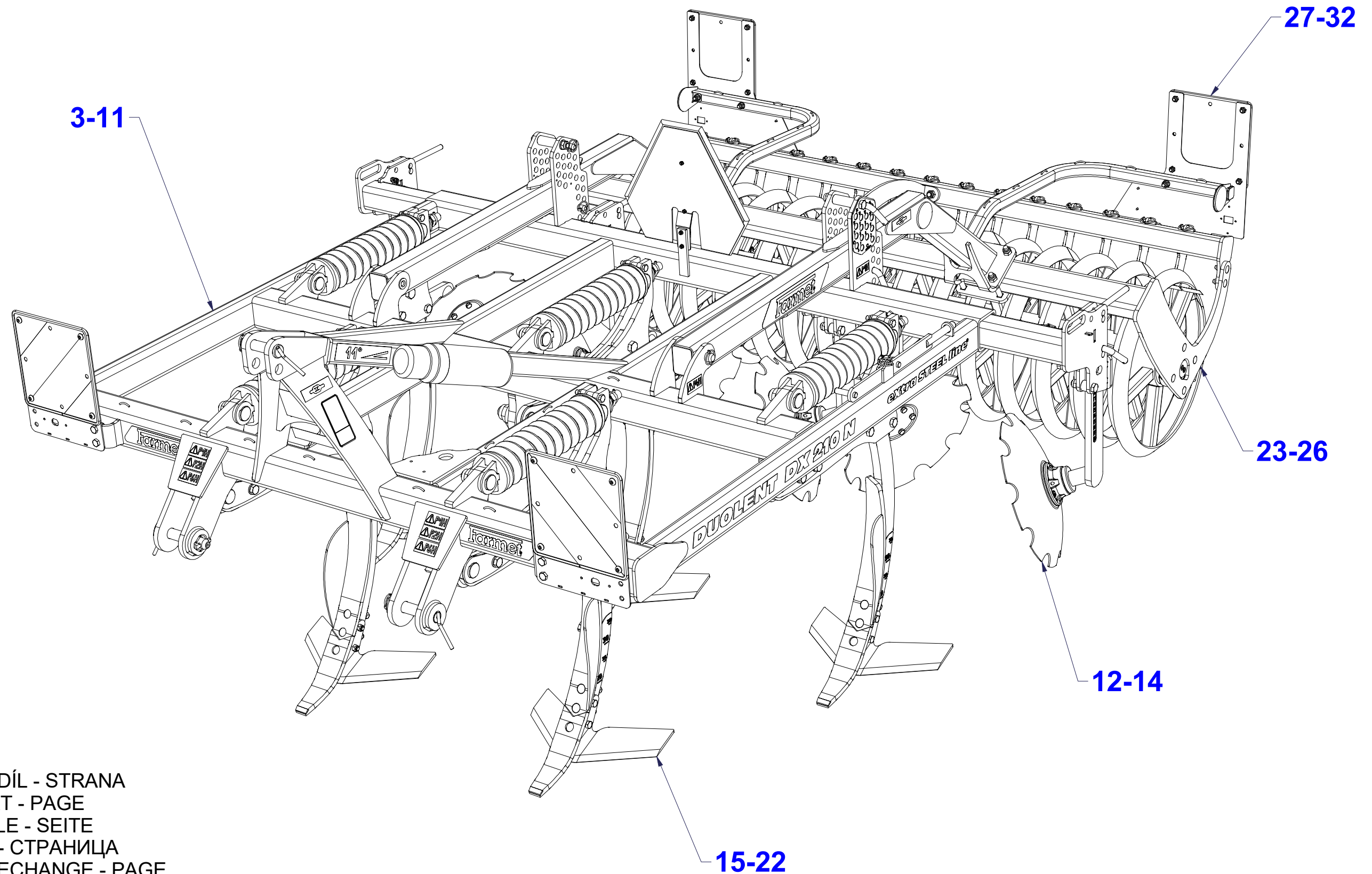
9301444 | 2022/0212

Farmet a. s.
Jiřínková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

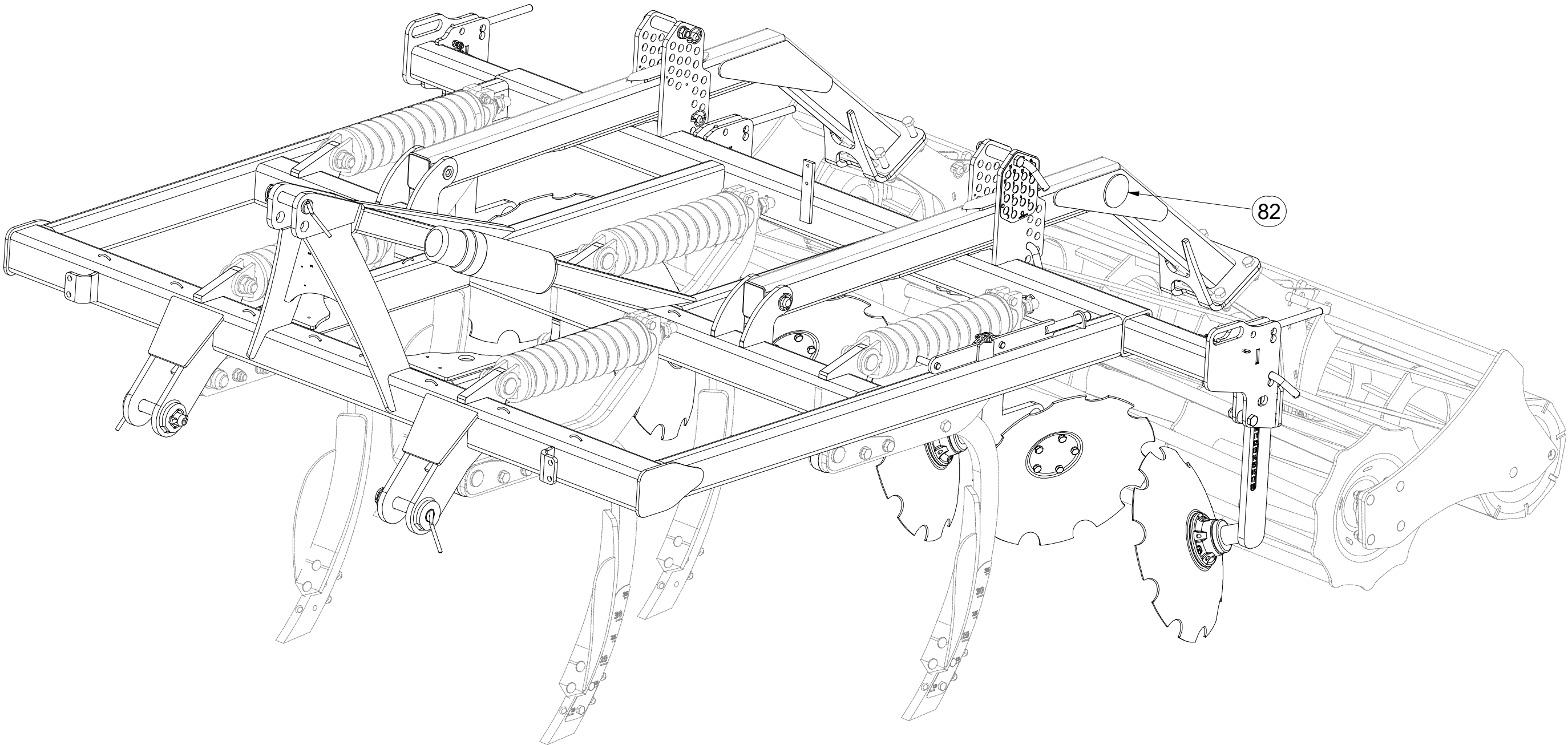
web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz



CZ ZÁKLAD STROJE
 D UNTERBAU DER MASCHINE
 F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE
 RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ
 PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
82	m02579	2

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

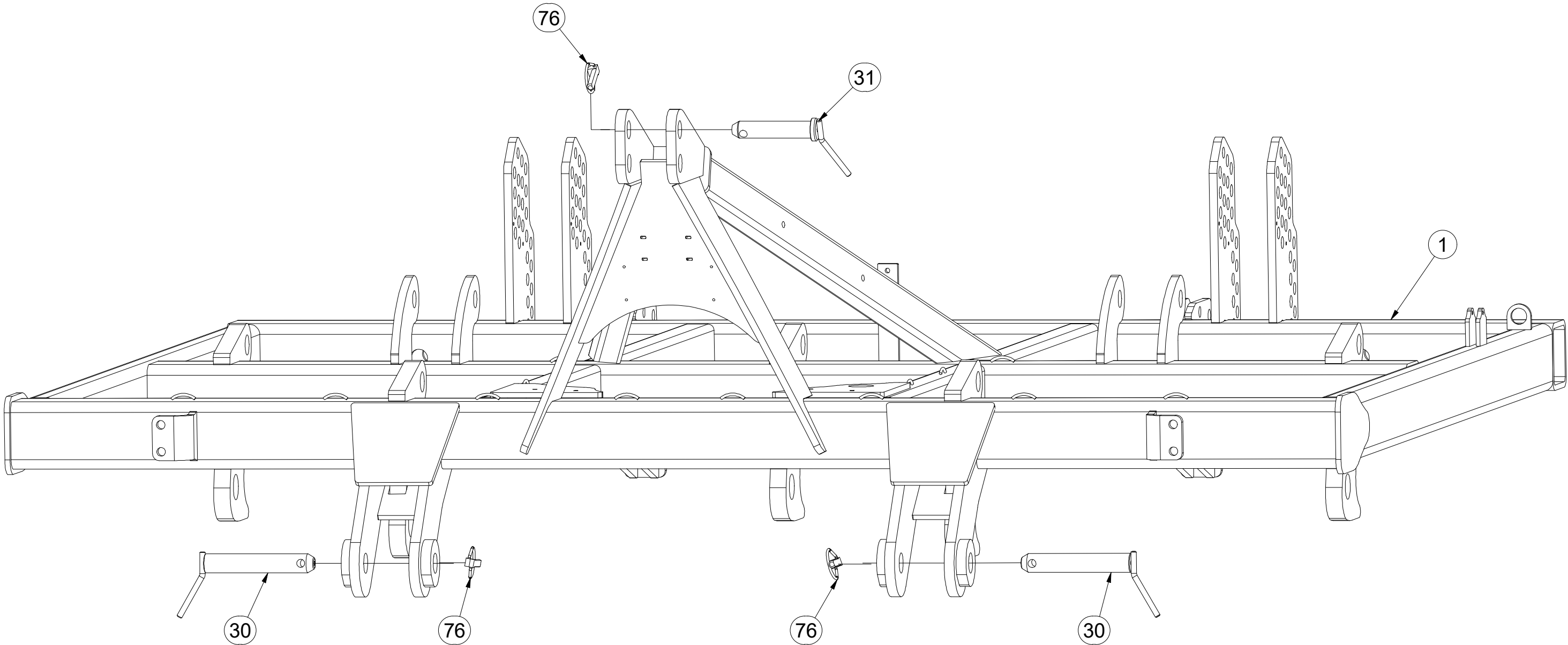
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000989	1
30	4005924	2
31	4006045	1
76	m02505	5

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

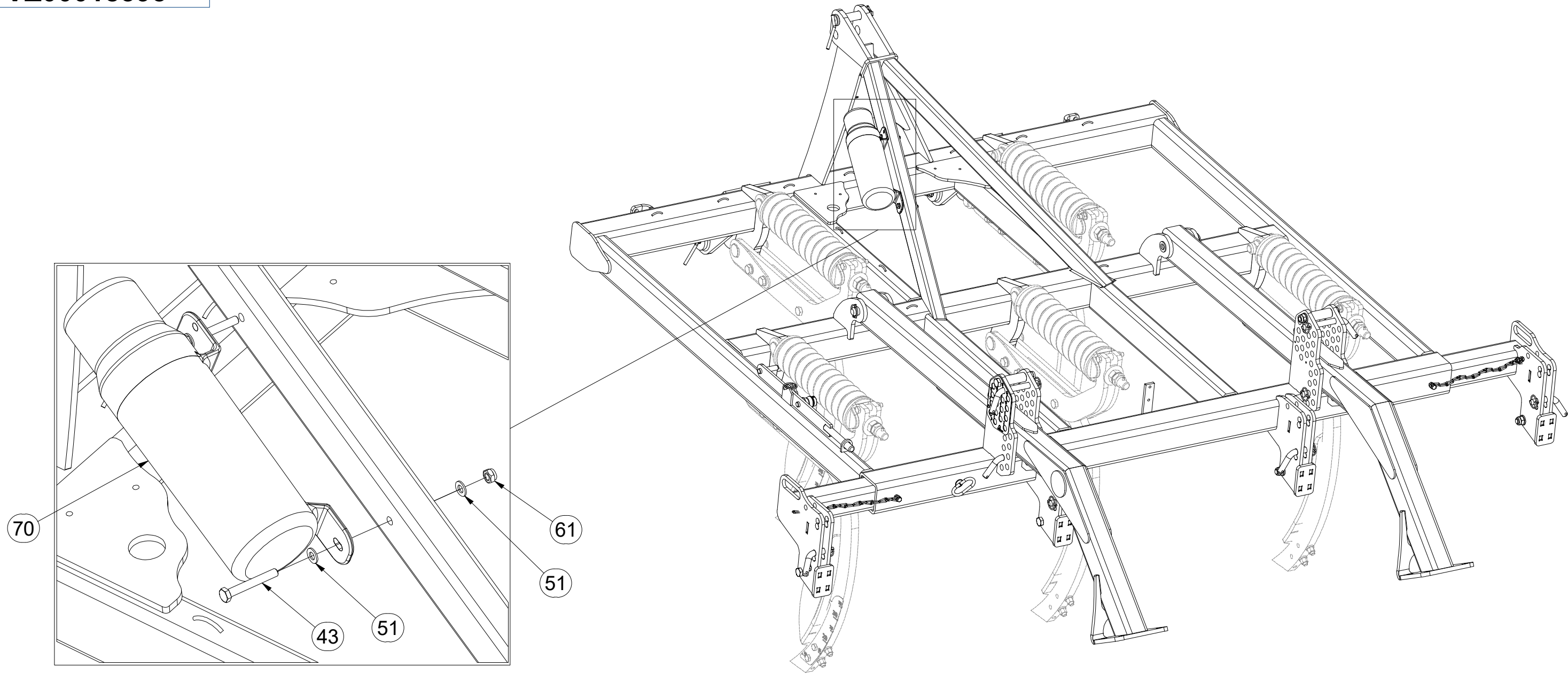
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
43	m14355	2
61	m04503	4
51	m01203	12
70	m15900	1

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

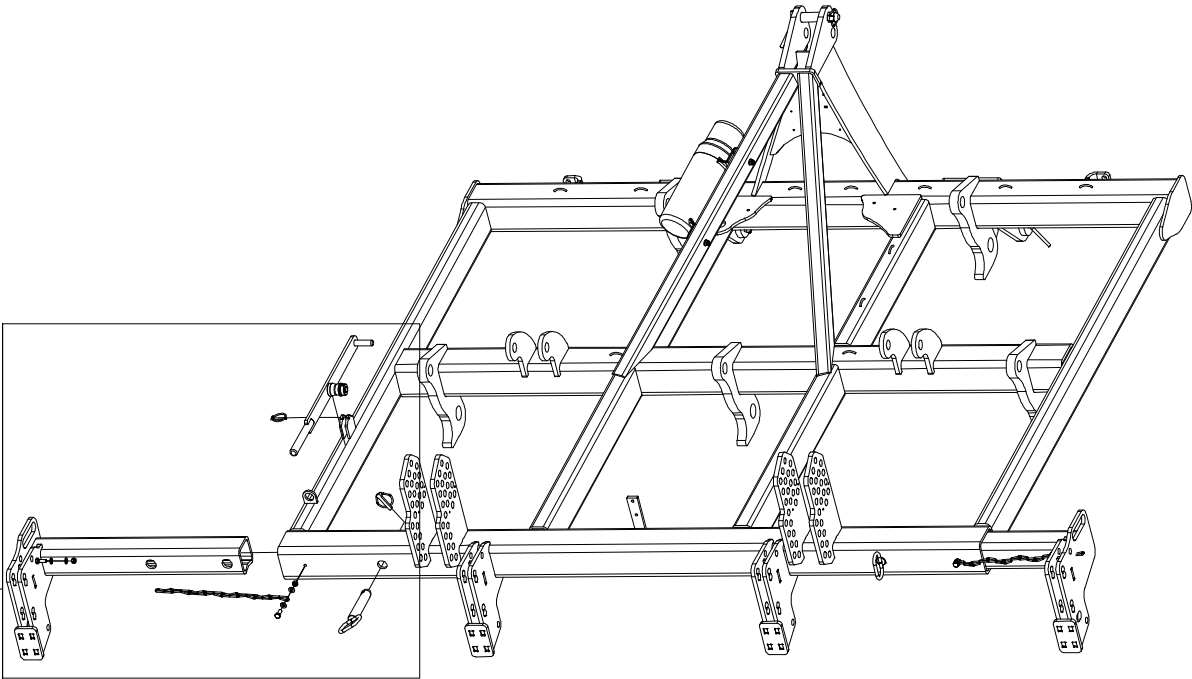
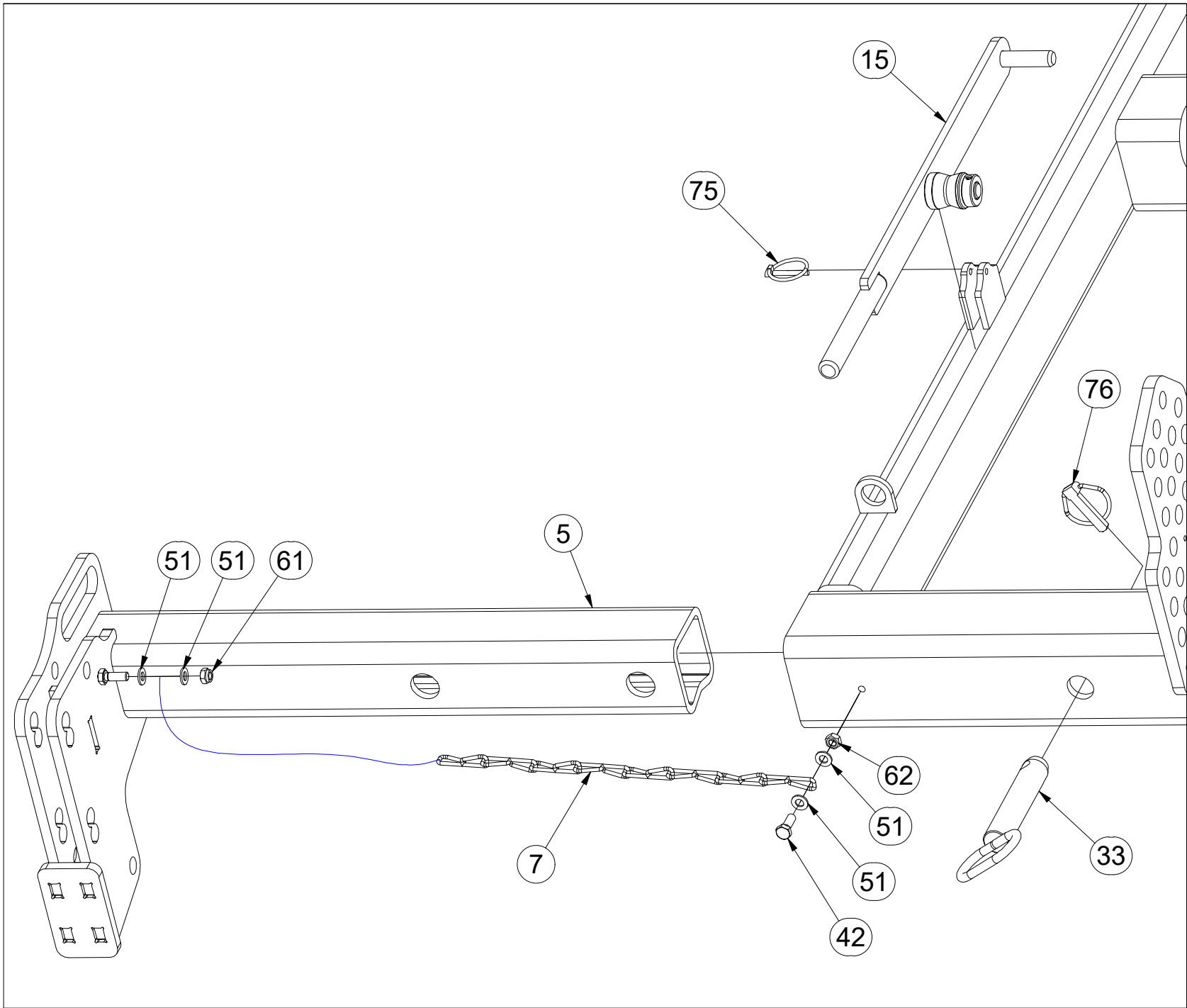
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
5	3003089	1
7	9000270	2
15	3003304	1
33	4000495	2
42	m01090	2
51	m01203	12
61	m04503	4
62	m01296	2
75	m10454	11
76	m02505	5

ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

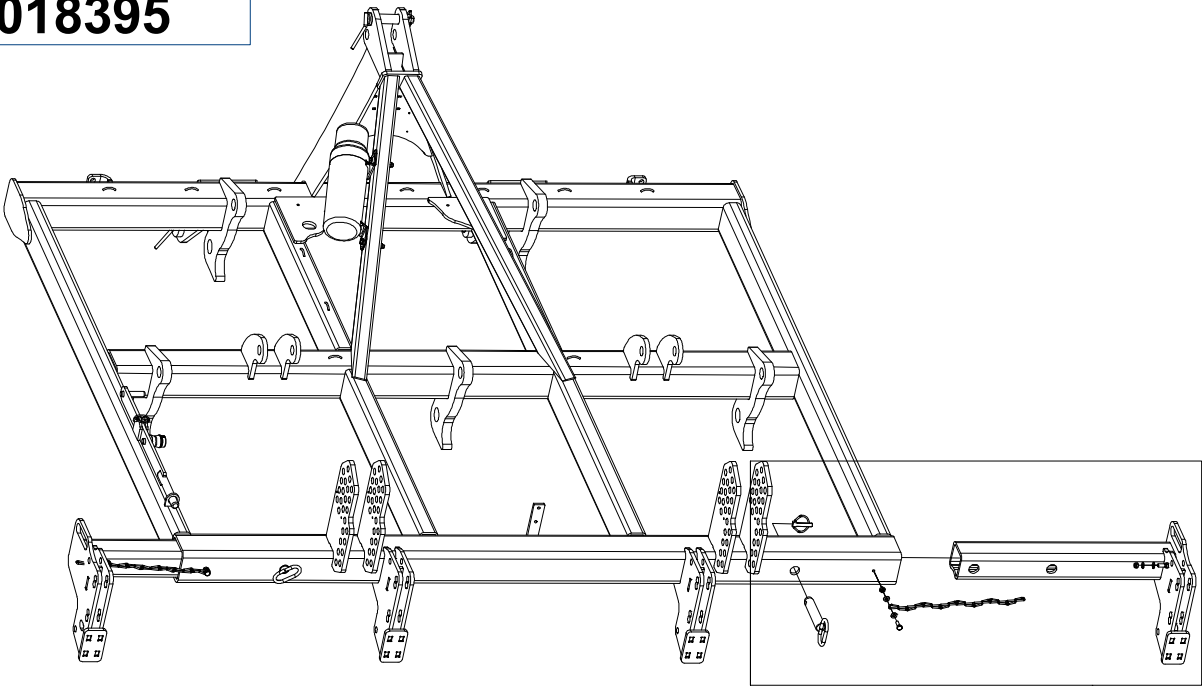
Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

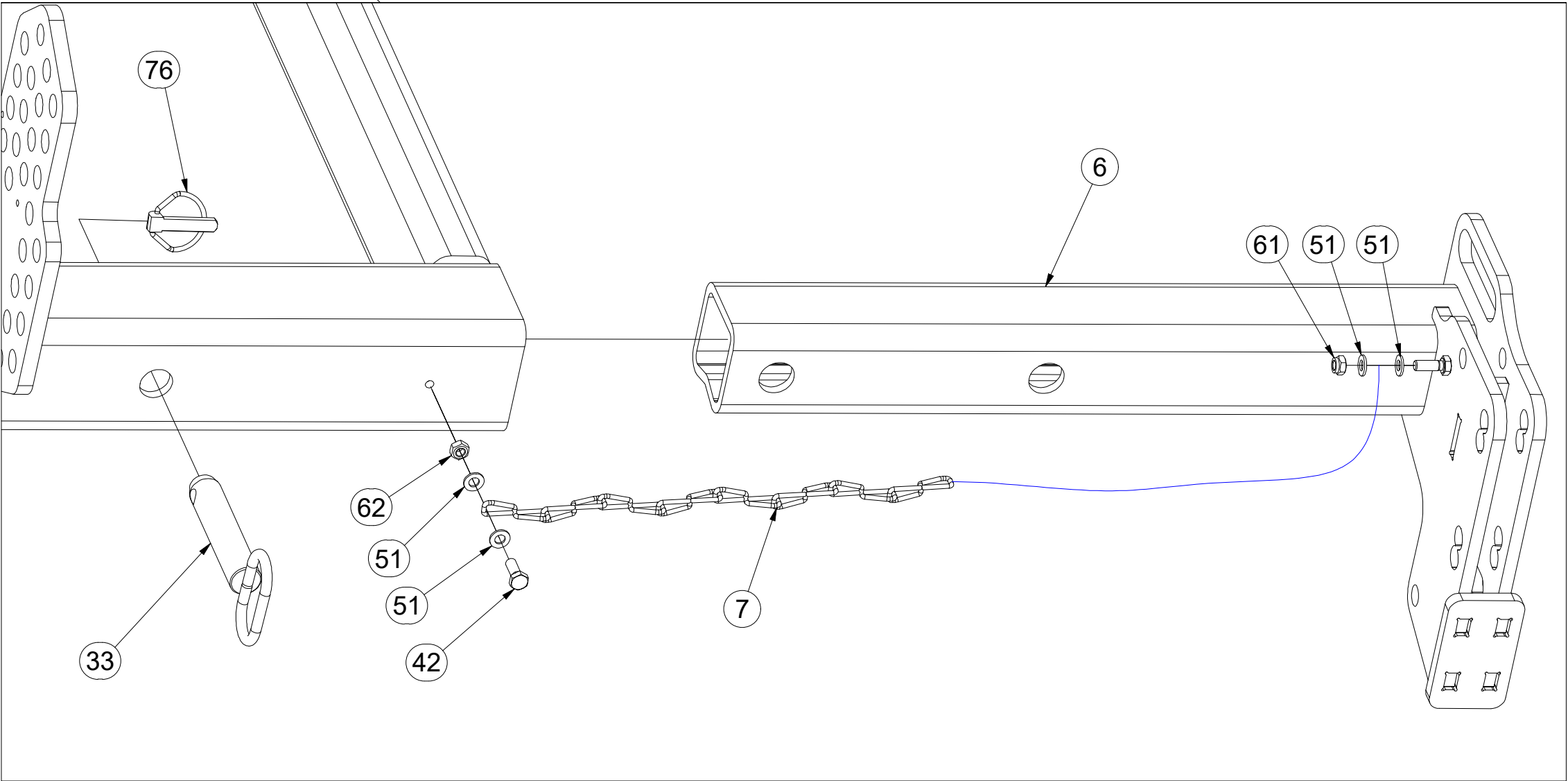
ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⓇU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⓅL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
6	3003088	1
7	9000270	2
33	4000495	2
42	m01090	2
51	m01203	12
61	m04503	4
62	m01296	2
76	m02505	5



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

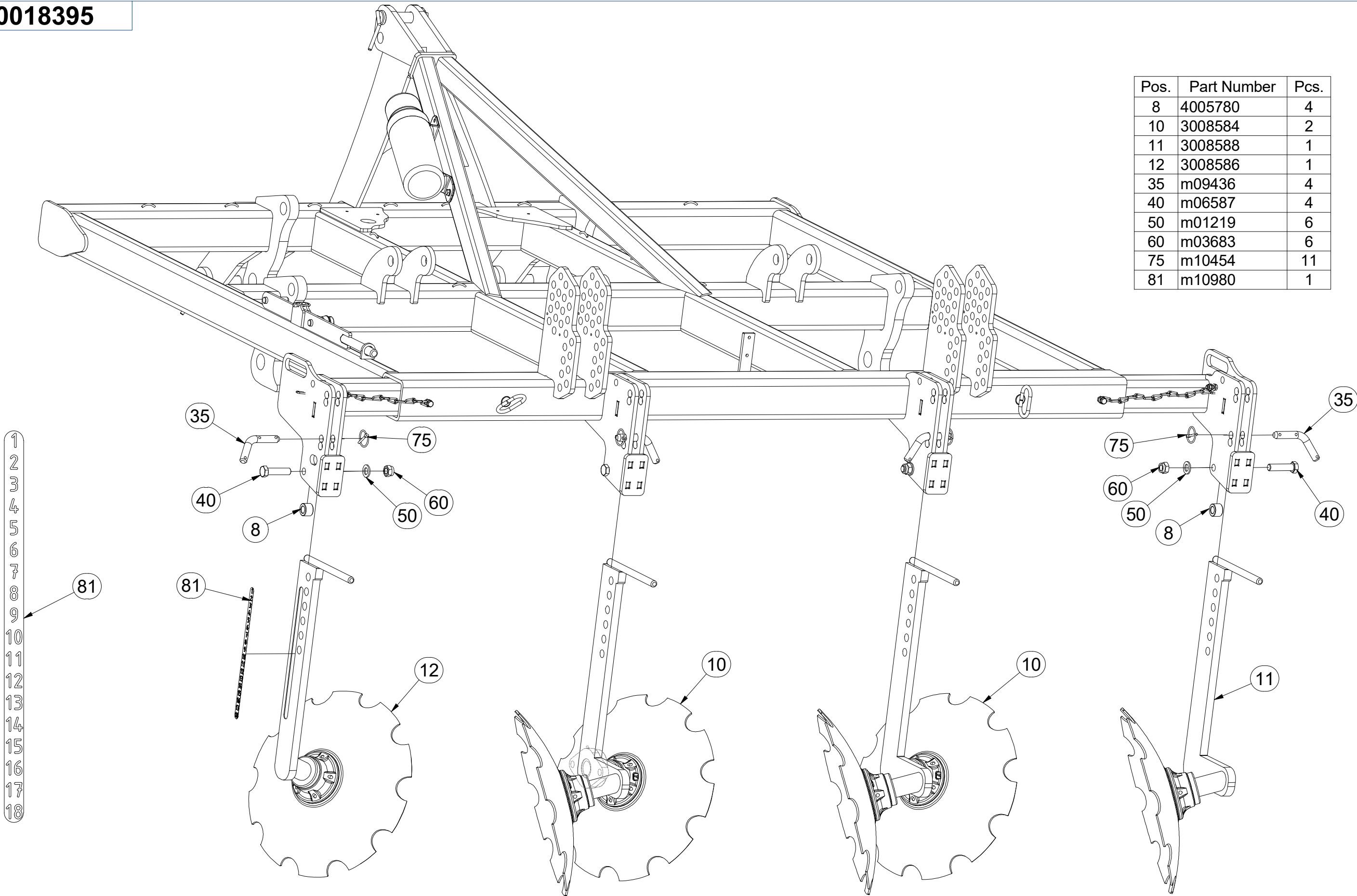
GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
8	4005780	4
10	3008584	2
11	3008588	1
12	3008586	1
35	m09436	4
40	m06587	4
50	m01219	6
60	m03683	6
75	m10454	11
81	m10980	1



Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

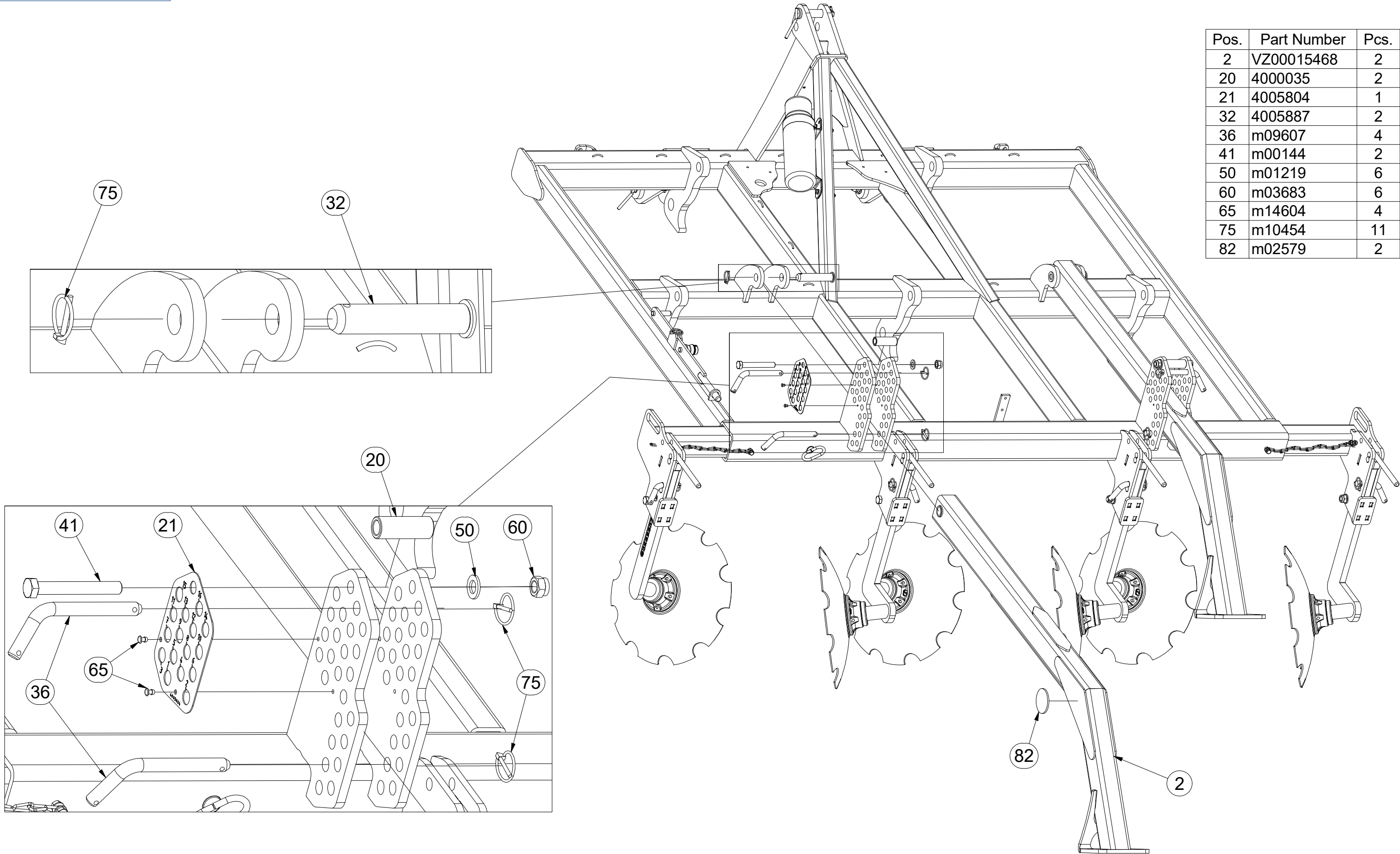
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00015468	2
20	4000035	2
21	4005804	1
32	4005887	2
36	m09607	4
41	m00144	2
50	m01219	6
60	m03683	6
65	m14604	4
75	m10454	11
82	m02579	2

Č ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

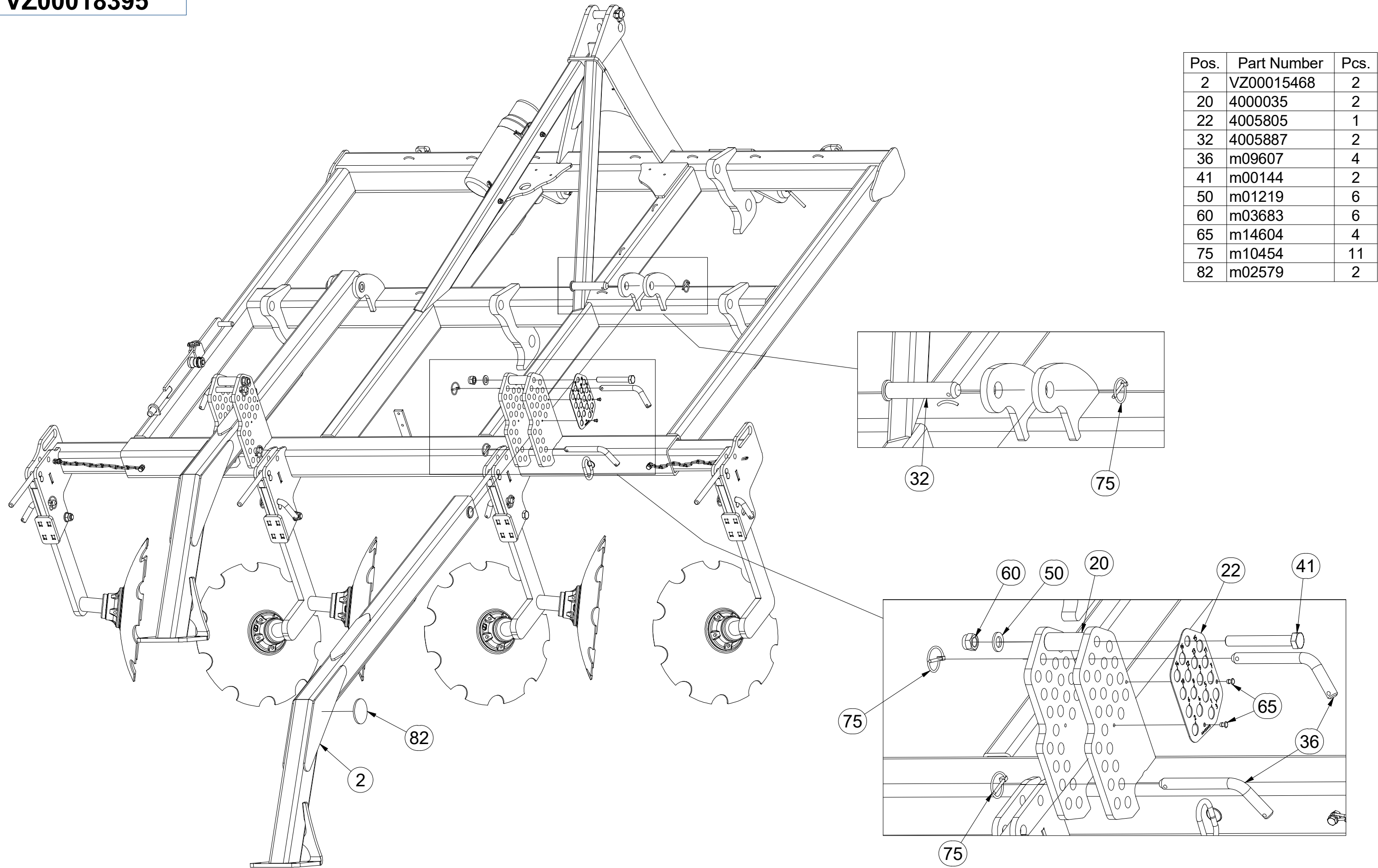
F BÂTI DE LA MACHINE

VZ00018395

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZyny

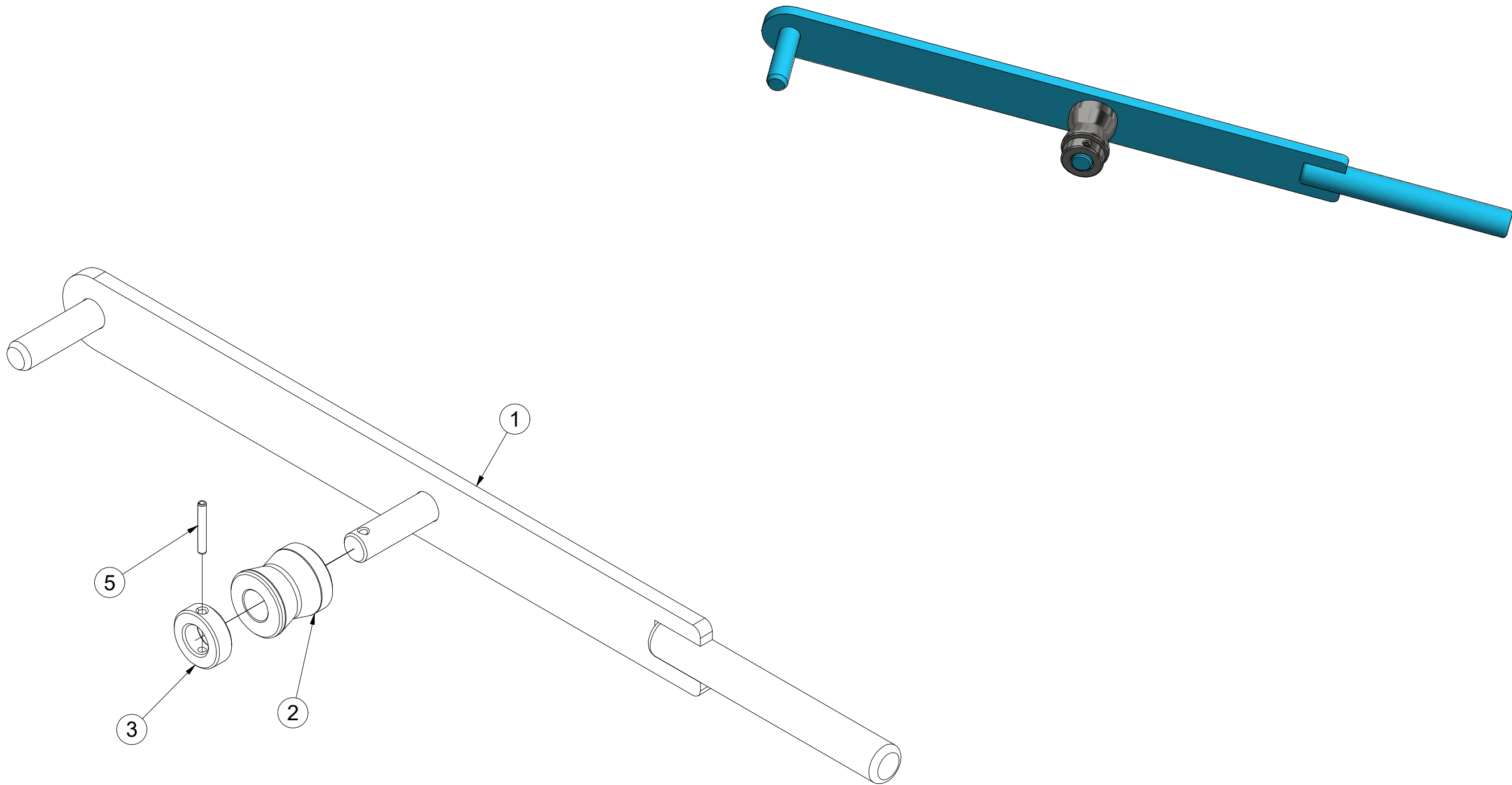


Pos.	Part Number	Pcs.
2	VZ00015468	2
20	4000035	2
22	4005805	1
32	4005887	2
36	m09607	4
41	m00144	2
50	m01219	6
60	m03683	6
65	m14604	4
75	m10454	11
82	m02579	2

CZ PÁKA NASTAVENÍ DISKŮ
 D SCHEIBEN-STELLHEBEL
 F LEVIER DE RÉGLAGE DES DISQUES

3003304

GB DISK SETTING LEVER
 RU РЫЧАГ НАСТРОЙКИ ДИСКОВ
 PL DŹWIGNIA REGULACJI TALERZY

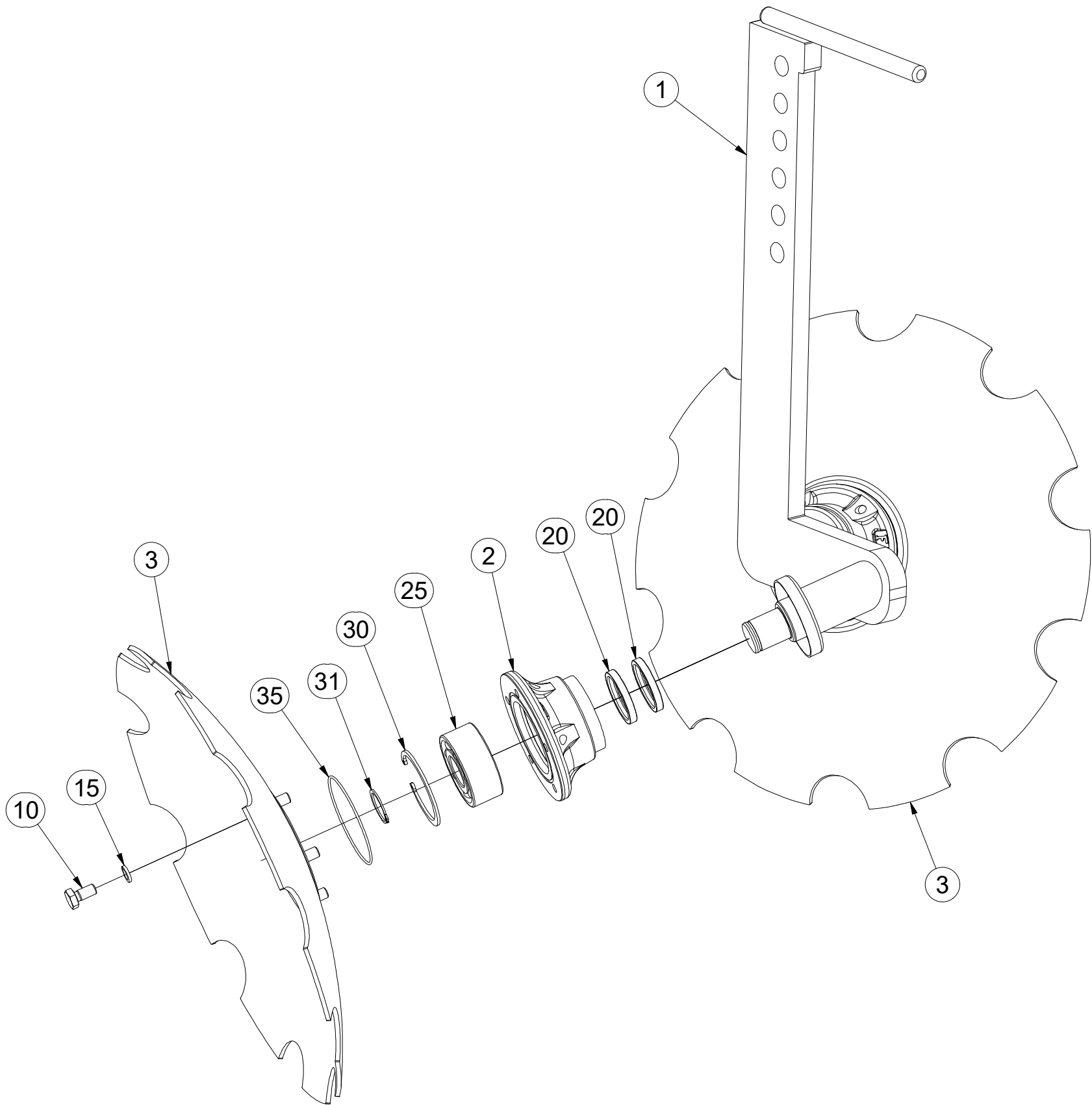


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005750	1
2	4006164	1
3	4006162	1
5	m09922	1

CZ DVOJDISK
 D DUPLEXSCHEIBE
 F DISQUE DOUBLE

3008584

GB TWIN DISC
 RU ДВОЙНОЙ ДИСК
 PL TALERZ PODWÓJNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008585	1
2	3008166	2
3	3003144	2
10	m00120	10
15	m01208	10
20	m11160	4
25	m14552	2
30	m04250	2
31	m03705	2
35	m11159	2

ⒸZ DISK LEVÝ

Ⓓ SCHEIBE, LINKE

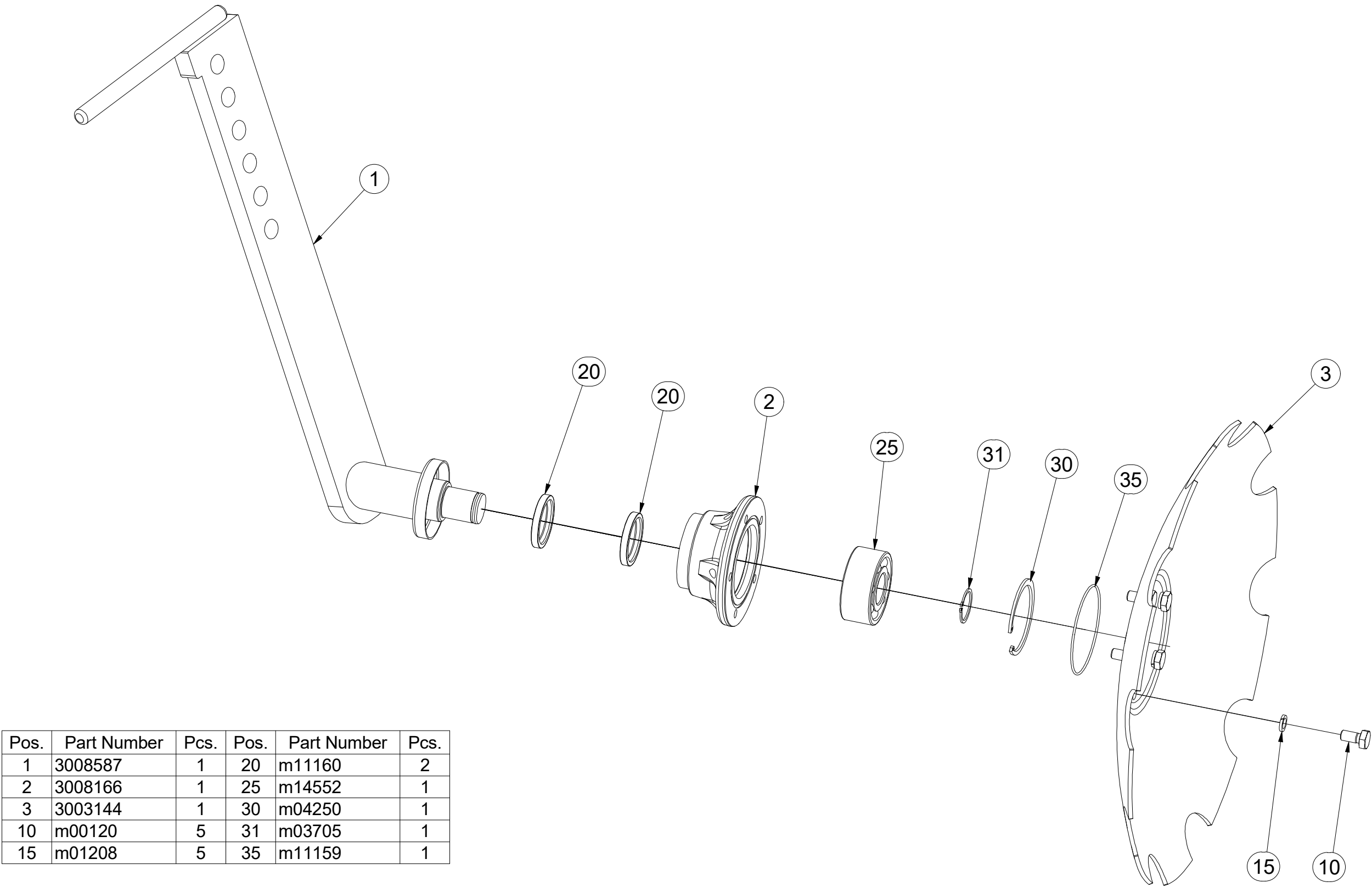
Ⓕ DISQUE GAUCHE

3008586

ⒼB LEFT DISC

ⓇU ДИСК ЛЕВЫЙ

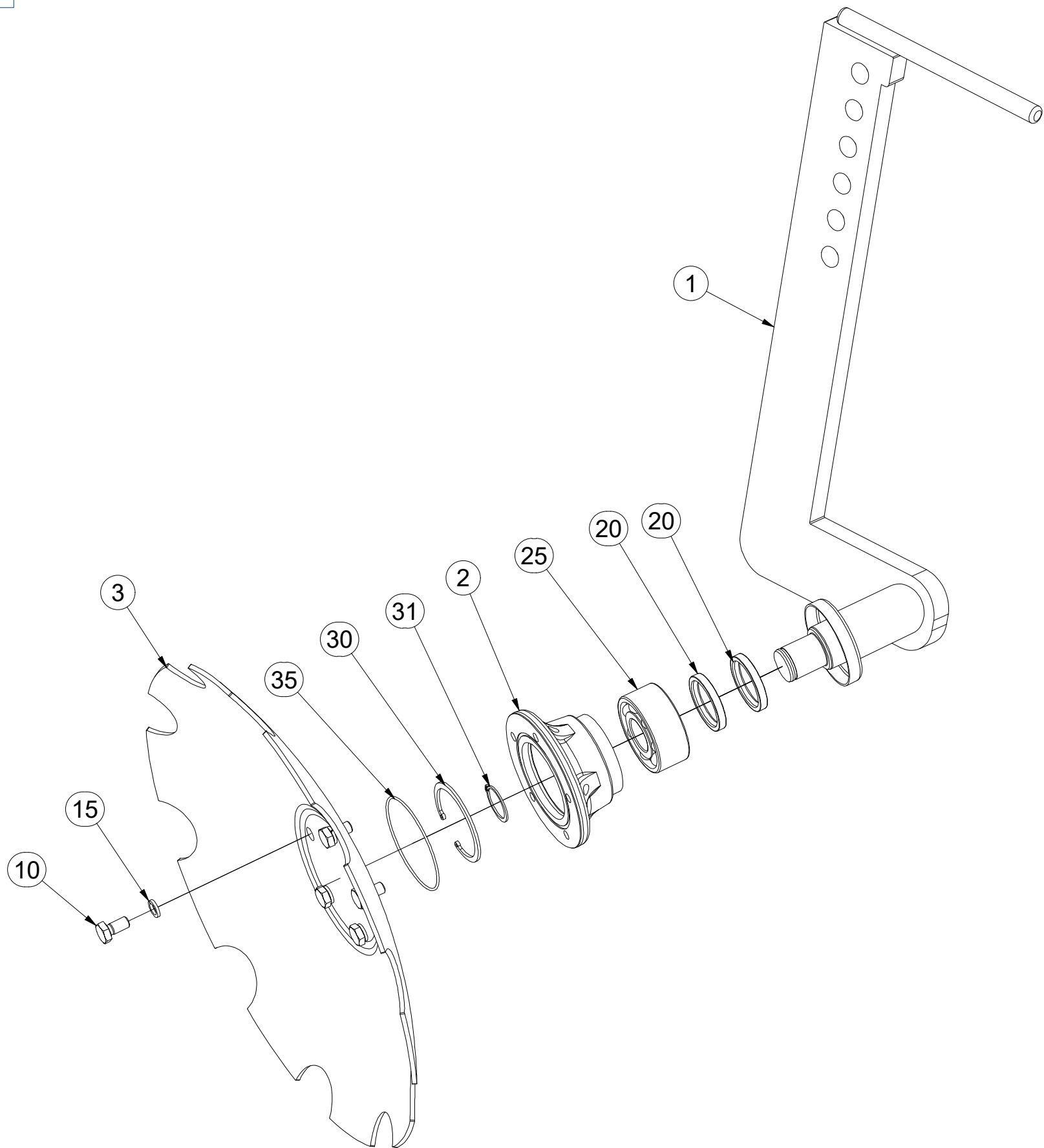
ⓅL TALERZ LEWY



CZ DISK PRAVÝ
 D SCHEIBE, RECHTE
 F DISQUE DROITE

3008588

GB RIGHT DISC
 RU ДИСК ПРАВЫЙ
 PL TALERZ PRAWY

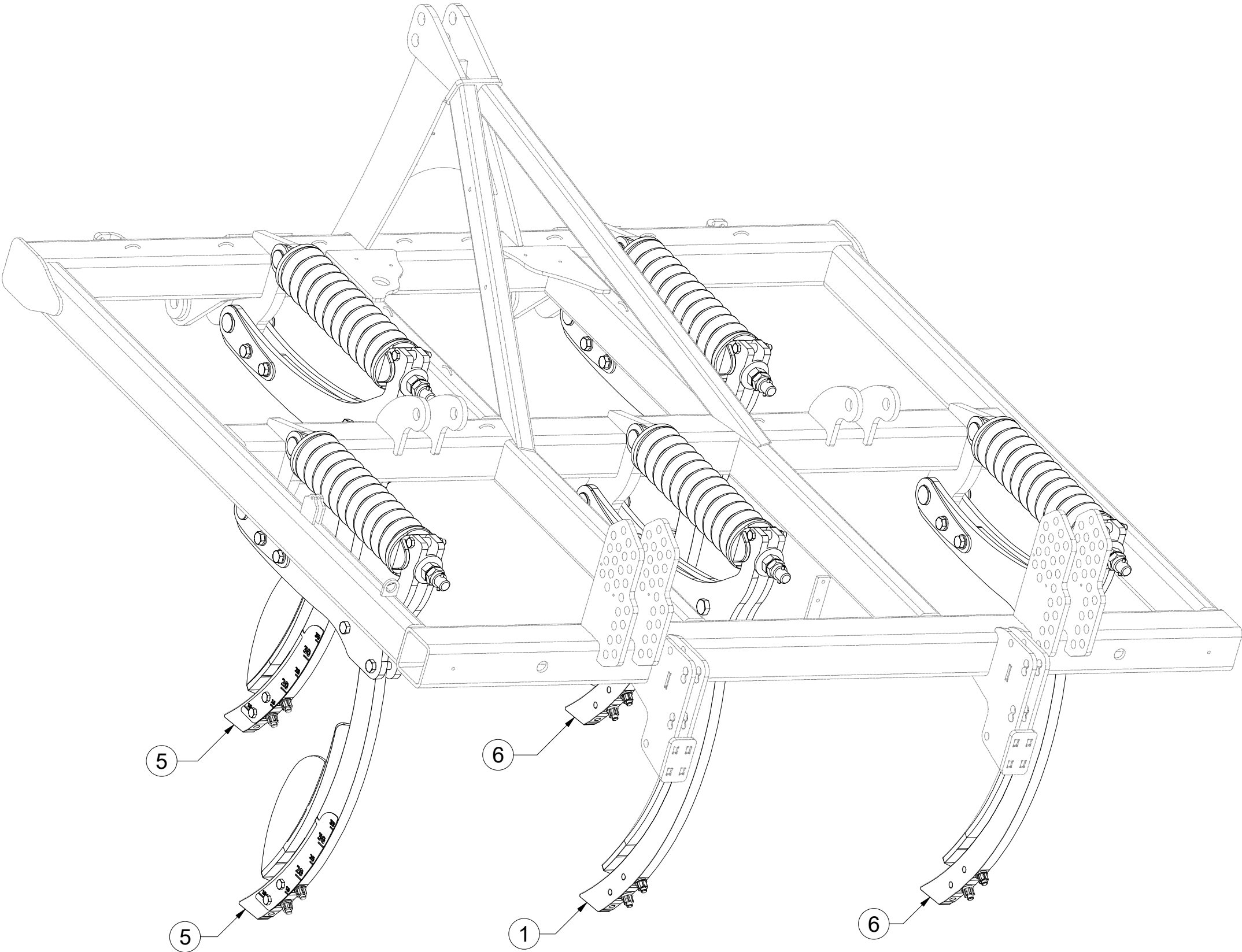


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3008589	1
2	3008166	1
3	3003144	1
10	m00120	5
15	m01208	5
20	m11160	2
25	m14552	1
30	m04250	1
31	m03705	1
35	m11159	1

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

VZ00018637

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC

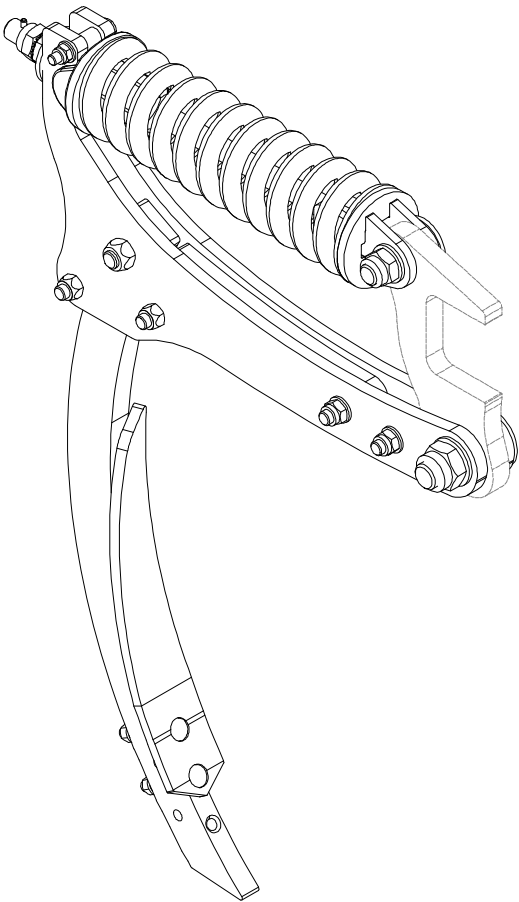
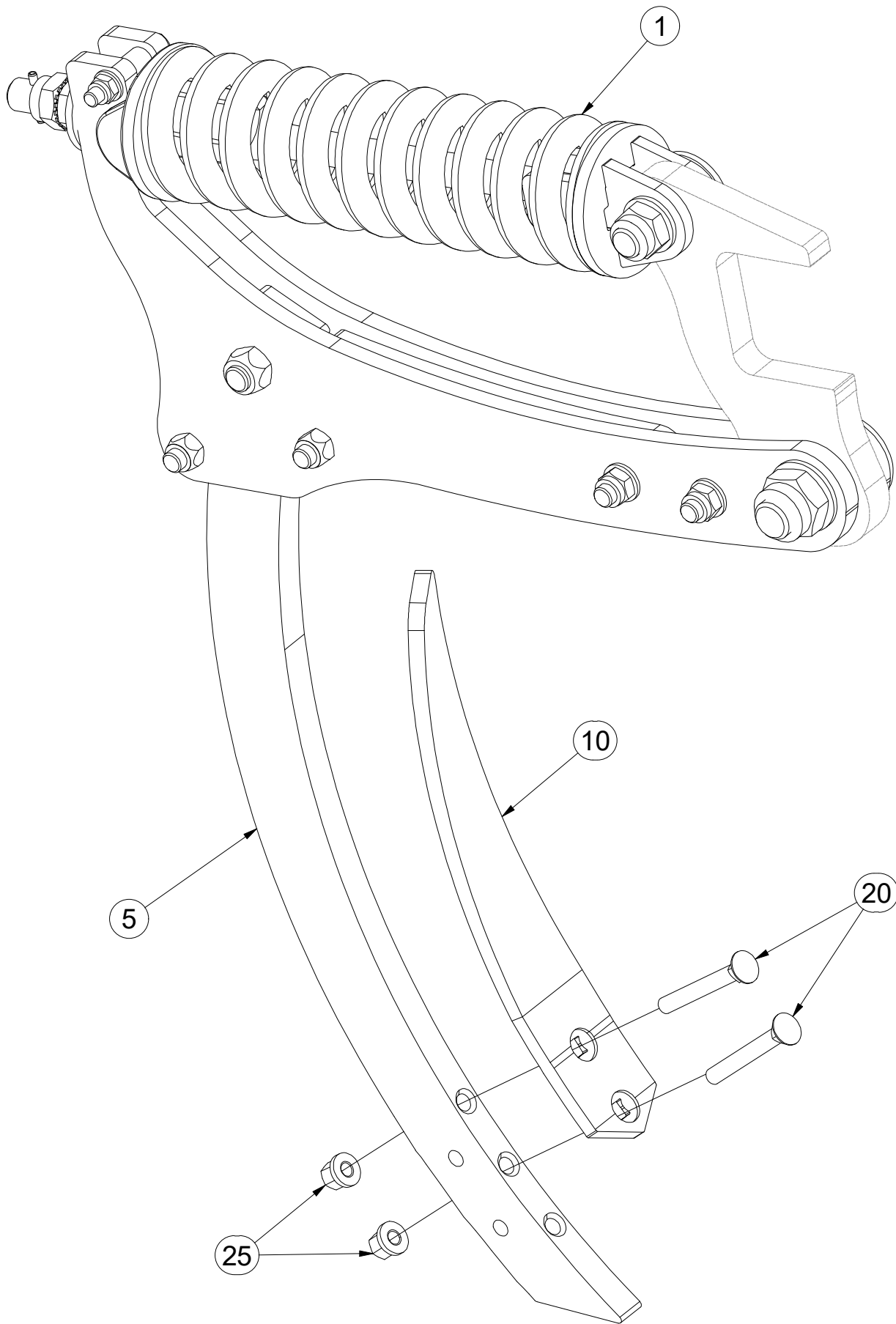


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016367	1
5	VZ00016369	2
6	VZ00016368	2

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ
 D SICHERUNG RECHTE
 F PROTECTION DROITE

VZ00016367

GB RIGHT PROTECTION
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWO

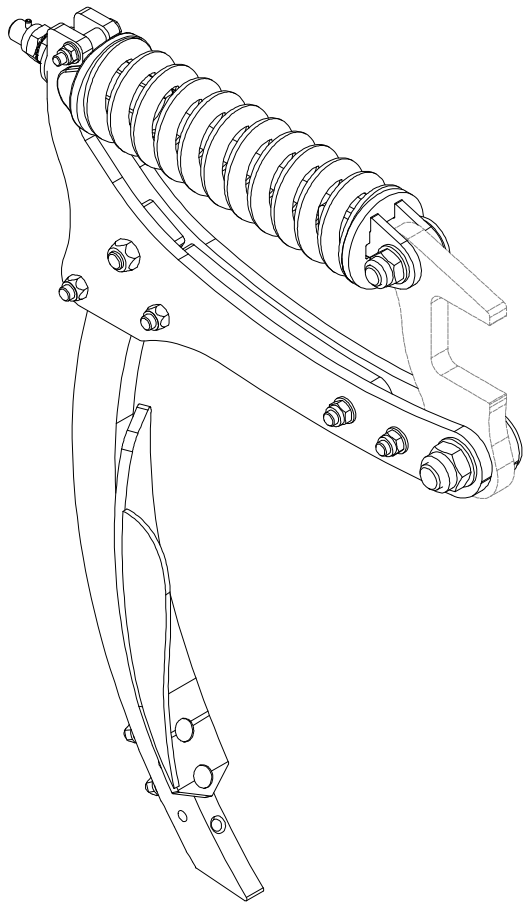
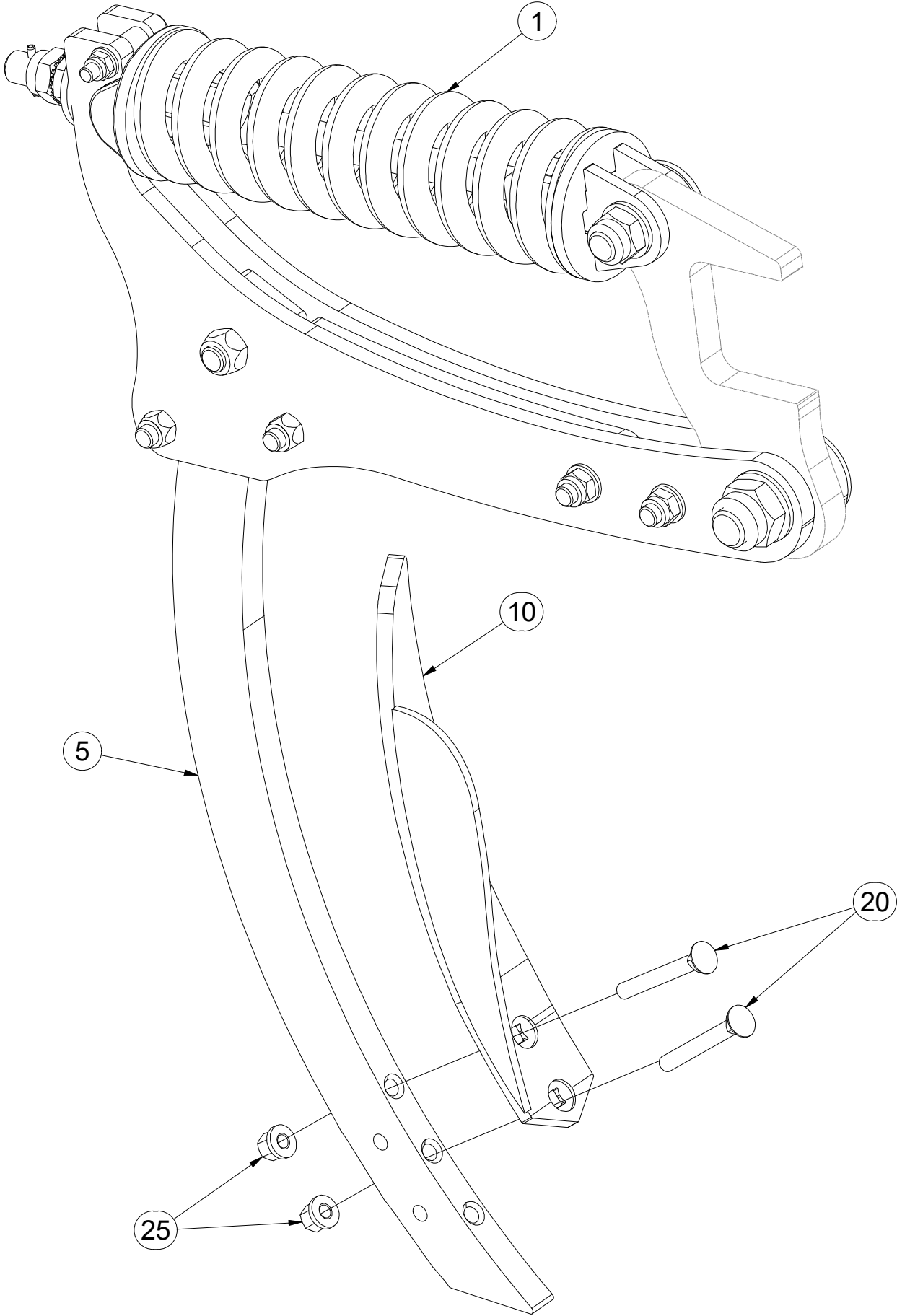


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	3002396	1
20	m12040	2
25	m21201	2

CZ JIŠTĚNÍ PRAVÉ - DEFLEKTOR
 D SICHERUNG RECHTE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION DROITE - DÉFLECTEUR

VZ00016368

GB RIGHT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ПРАВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE PRAWIE - DEFLEKTOR

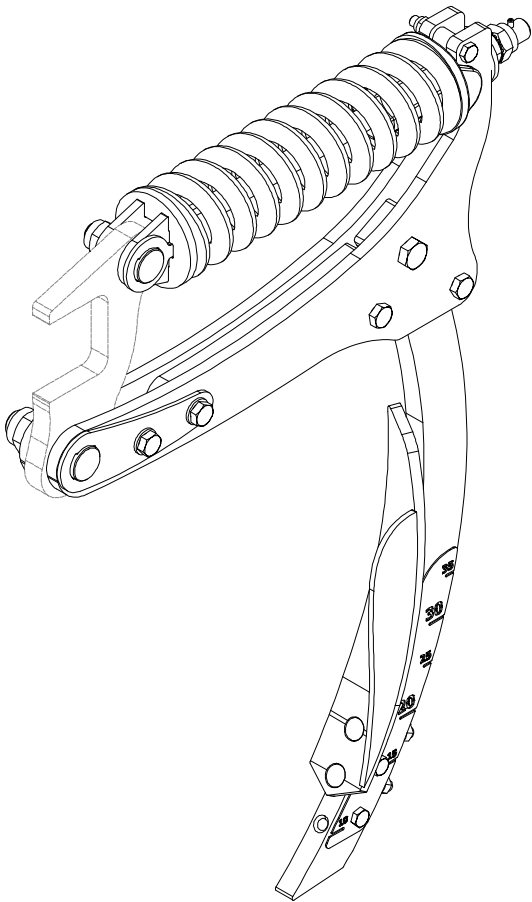
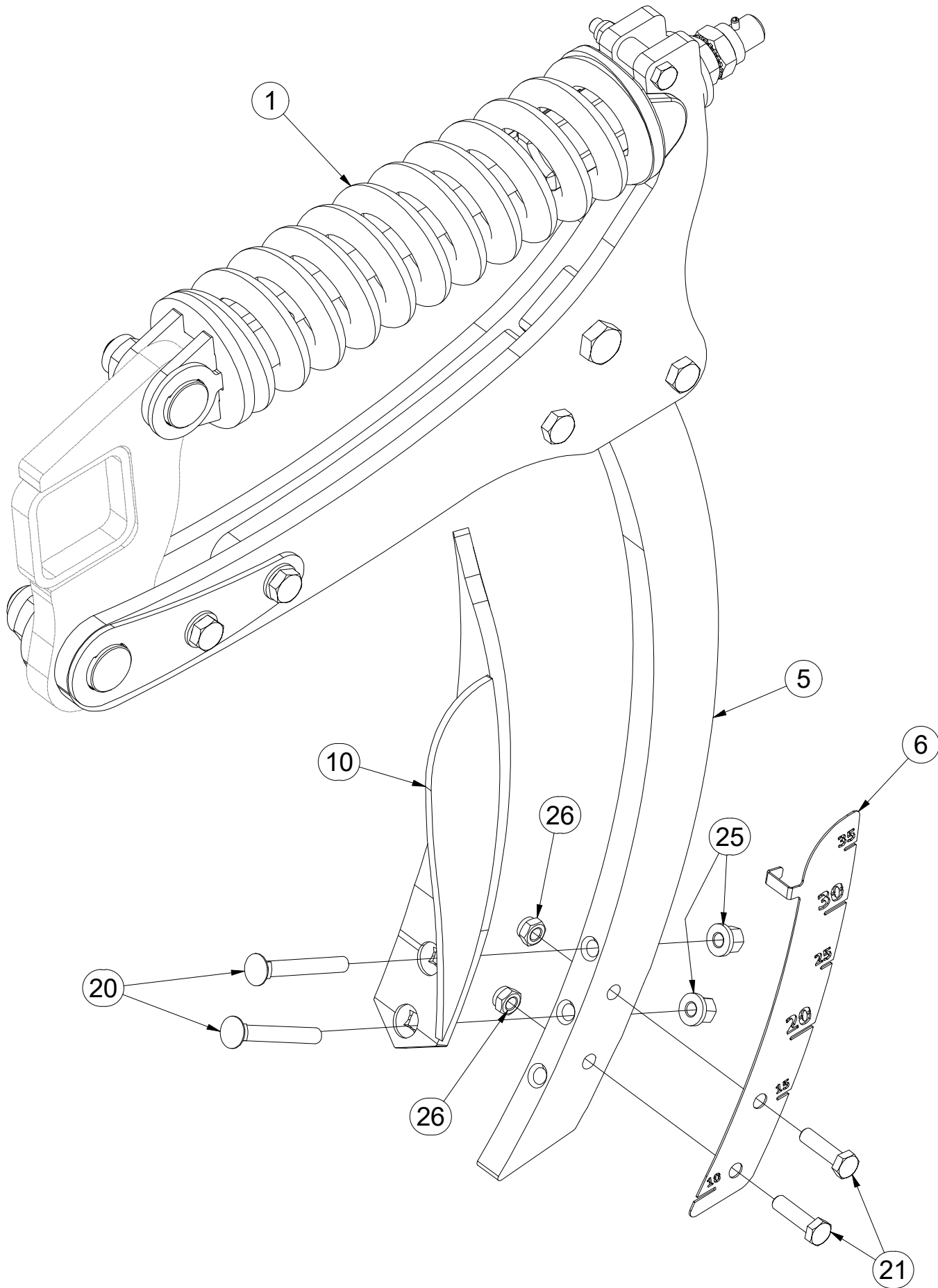


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
10	4005379	1
20	m12040	2
25	m21201	2

CZ JIŠTĚNÍ LEVÉ-DEFLEKTOR
 D SICHERUNG LINKE - DEFLEKTOR
 F PROTECTION GAUCHE - DÉFLECTEUR

VZ00016369

GB LEFT PROTECTION - DEFLECTOR
 RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ ЛЕВОЕ - ДЕФЛЕКТОР
 PL ZABEZPIECZENIE LEWE - DEFLEKTOR



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00016365	1
5	VZ00011920	1
6	VZ00004550	1
10	4005378	1
20	m12040	2
21	m06077	2
25	m21201	2
26	m04301	2

(CZ) JIŠTĚNÍ

D SICHERUNG

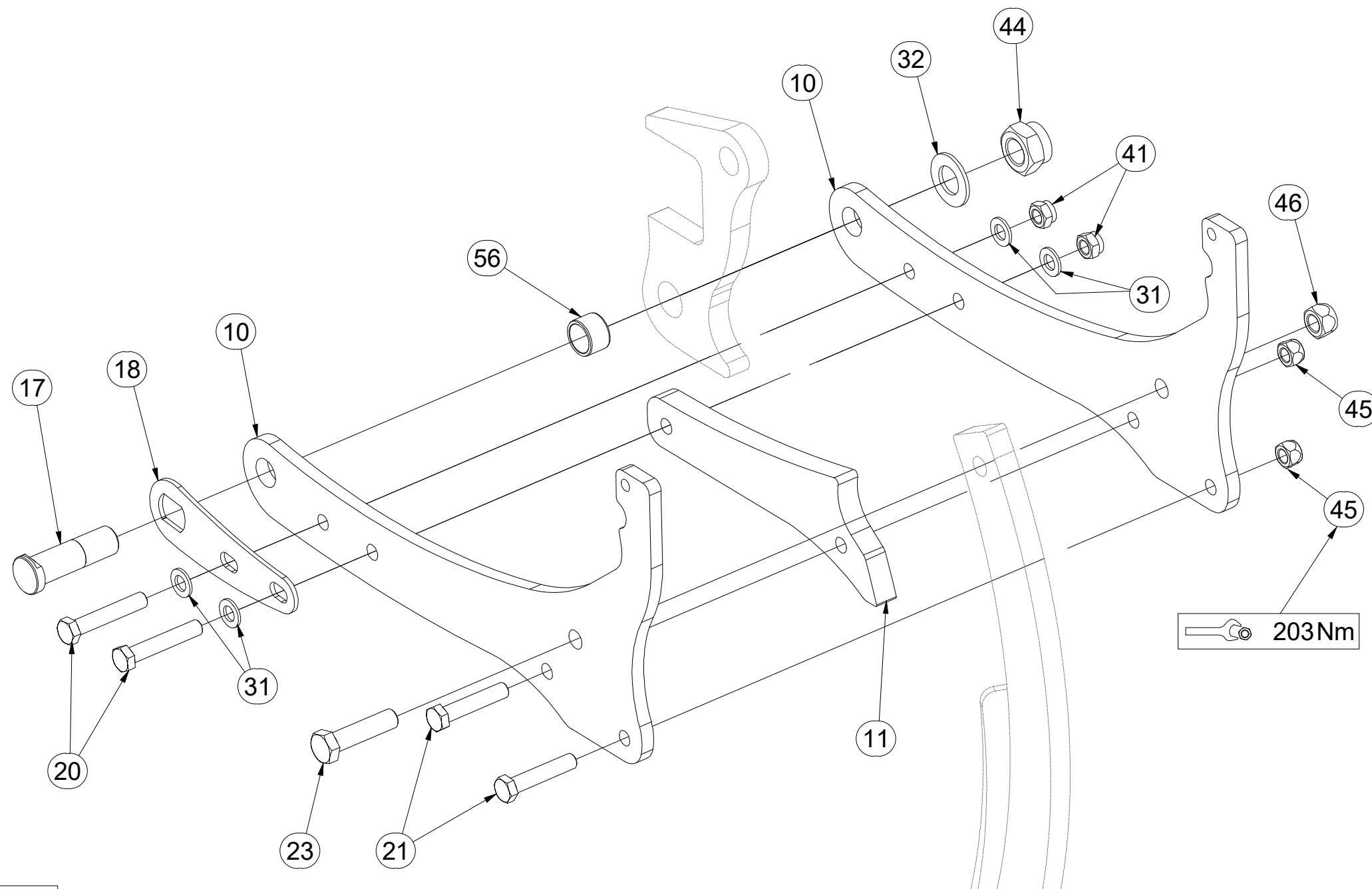
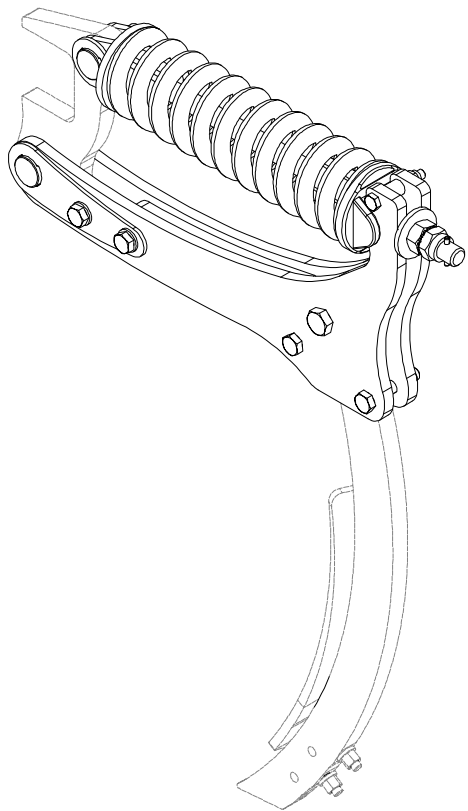
Ⓕ PROTECTION

VZ00016365

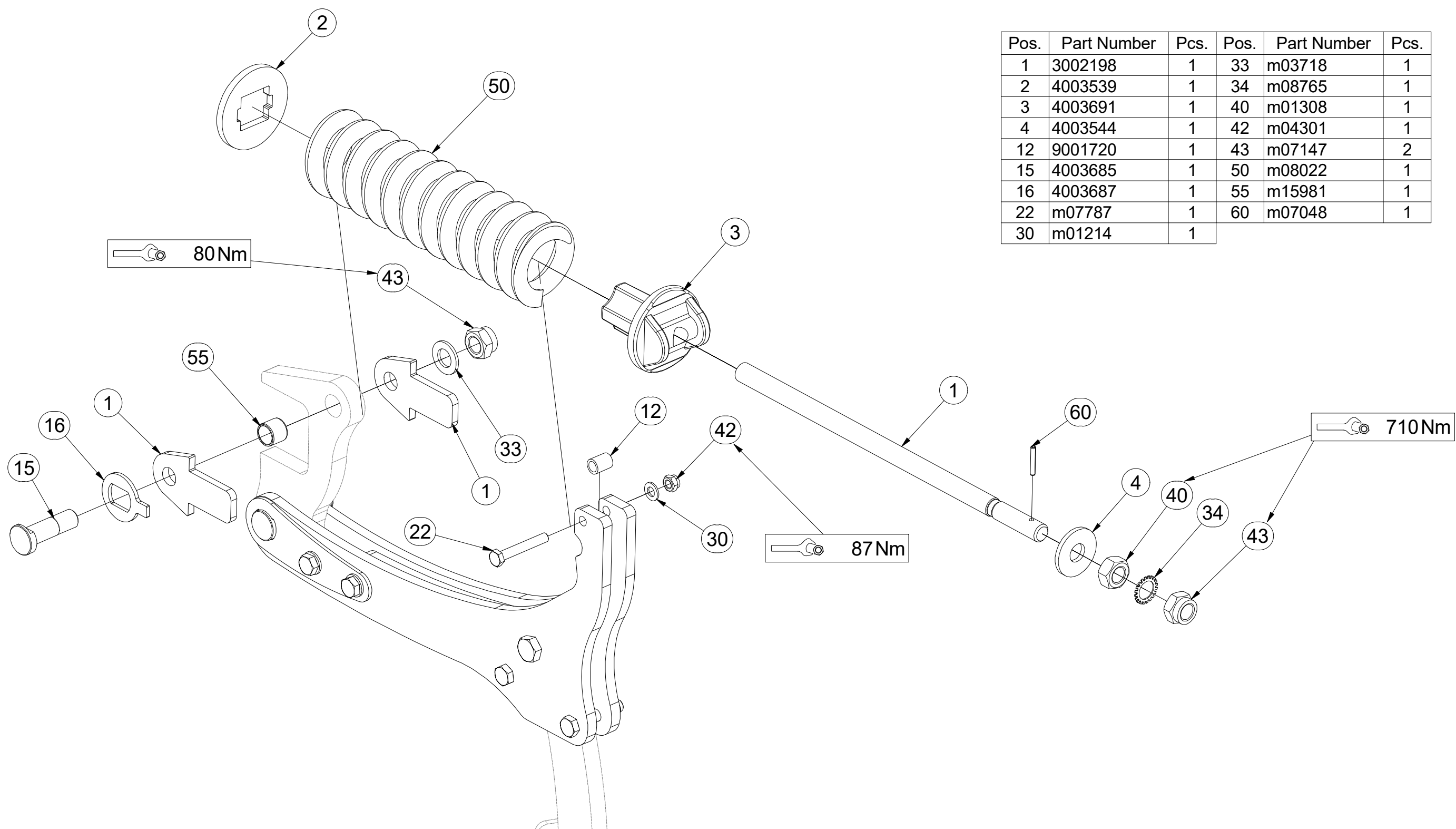
(GB) PROTECTION

RU ПРЕДОХРАНЕНИЕ

PL ZABEZPIECZENIE

Farmet

Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
10	VZ00014042	2	31	m01219	4
11	VZ00008241	1	32	m02866	1
17	4003686	1	41	m03683	2
18	VZ00008648	1	44	m08036	1
20	m03215	2	45	m13846	2
21	m03767	2	46	m11169	1
23	m05647	1	56	m15982	1

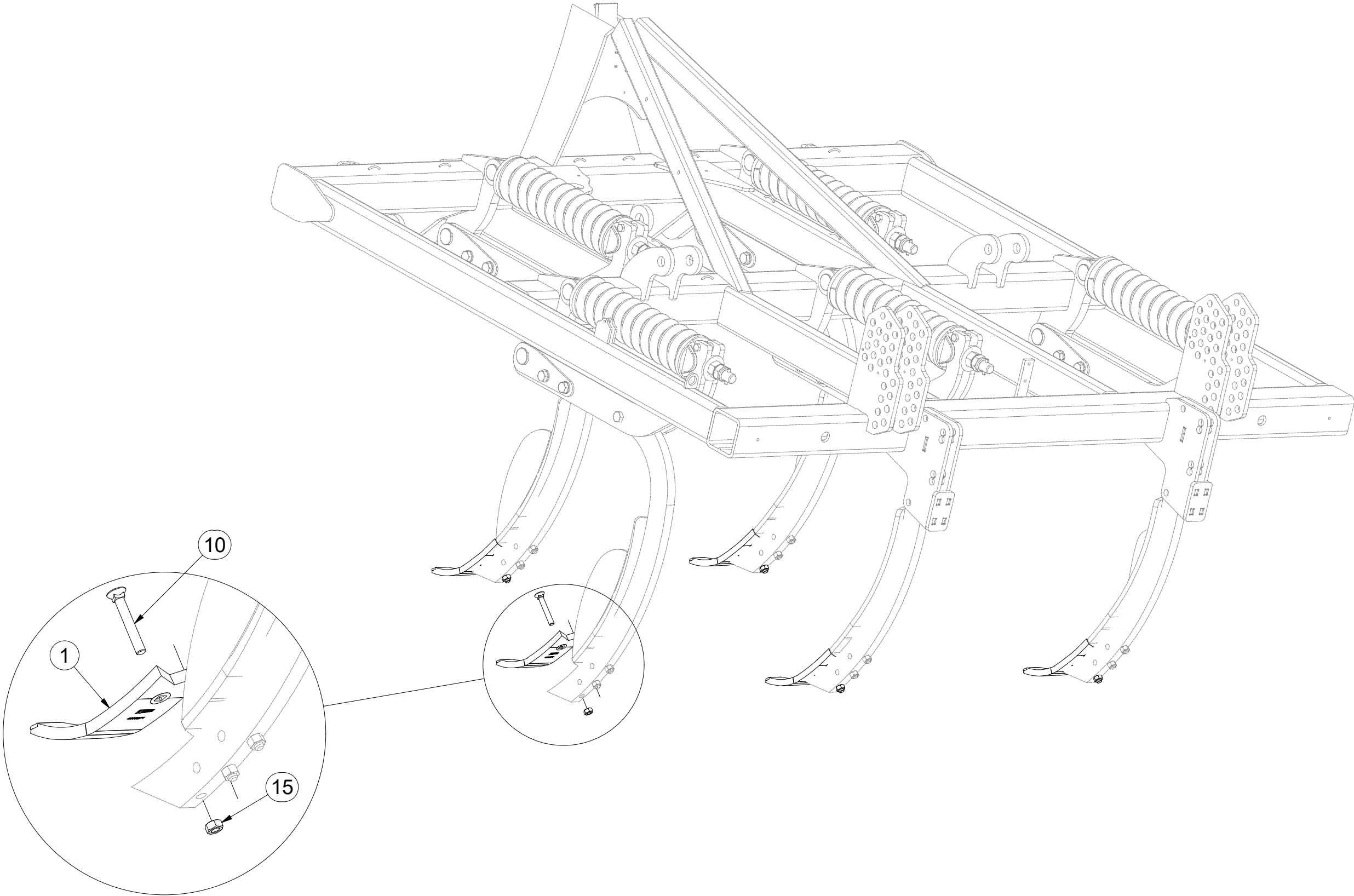


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3002198	1	33	m03718	1
2	4003539	1	34	m08765	1
3	4003691	1	40	m01308	1
4	4003544	1	42	m04301	1
12	9001720	1	43	m07147	2
15	4003685	1	50	m08022	1
16	4003687	1	55	m15981	1
22	m07787	1	60	m07048	1
30	m01214	1			

CZ SADA RADLIC
 D SCHARSATZ
 F KIT DE SOCS

3010602

GB SET OF PLOUGHSHARES
 RU КОМПЛЕКТ ЛАП
 PL ZESTAW REDLIC



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4005271	5
10	m12040	5
15	m21201	5

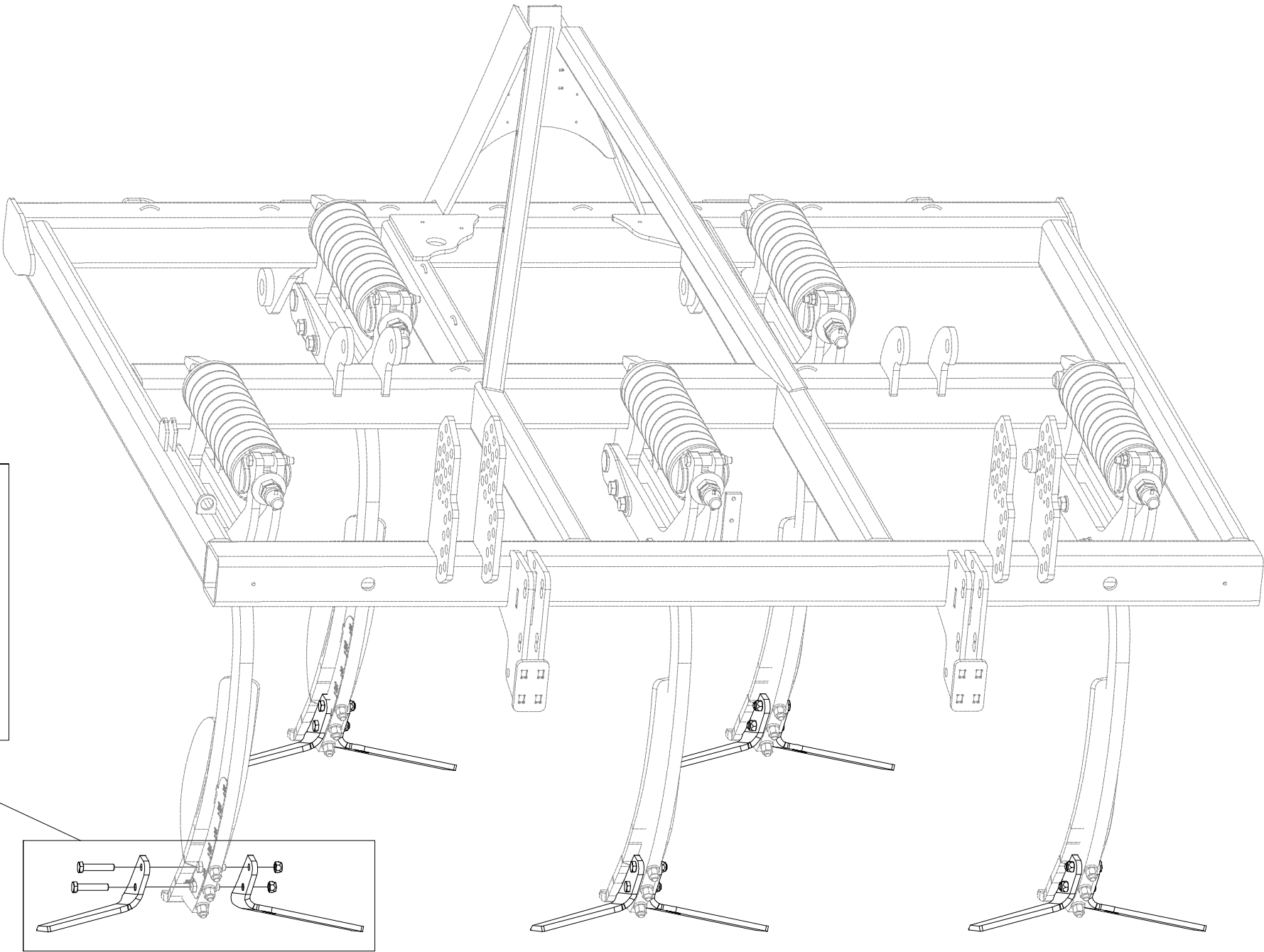
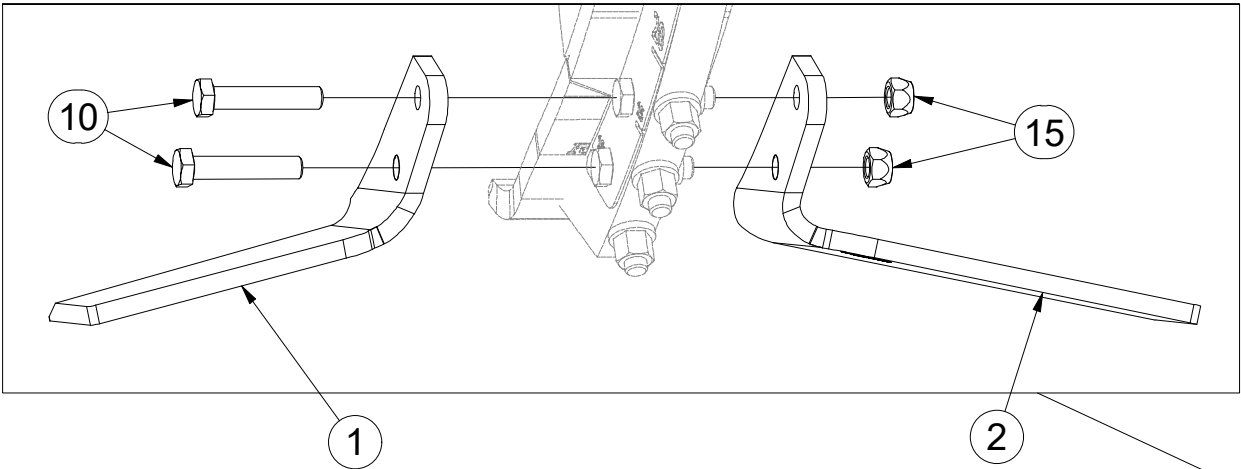
CZ SADA KŘÍDEL
 D FLÜGELSATZ
 F KIT D'AILETTES

3010601

GB SET OF WINGS
 RU КОМПЛЕКТ КРЫЛЫШЕК
 PL ZESTAW SKRZYDEŁEK



Pos.	Part Number	Pcs.
1	3013013	5
2	3013012	5
10	m01131	10
15	m12134	10

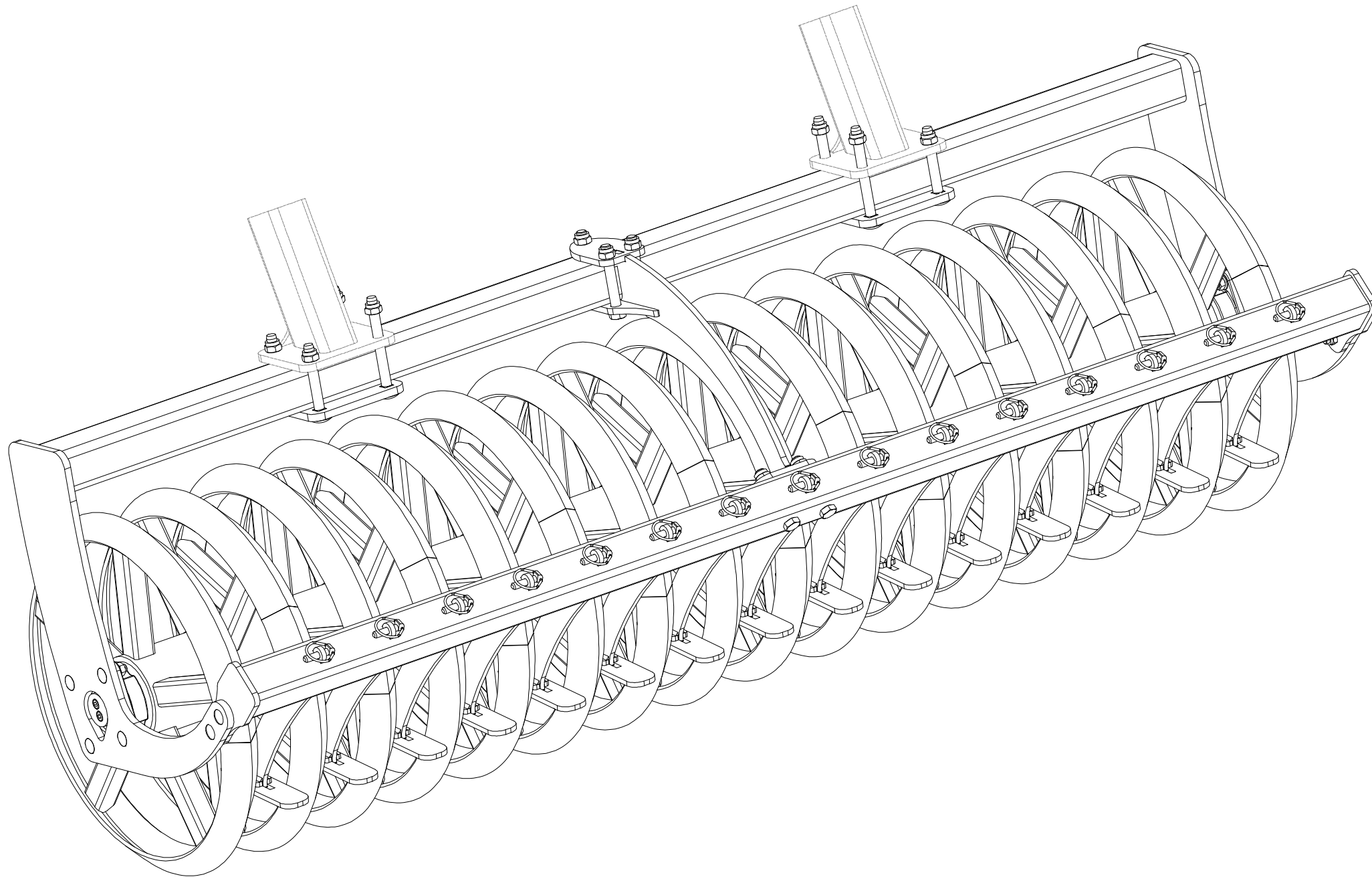


Ⓒ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
Ⓓ SATZ HINTERE WALZEN
Ⓕ KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3010142

Ⓖ SET OF REAR ROLLERS
Ⓡ КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
Ⓟ ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

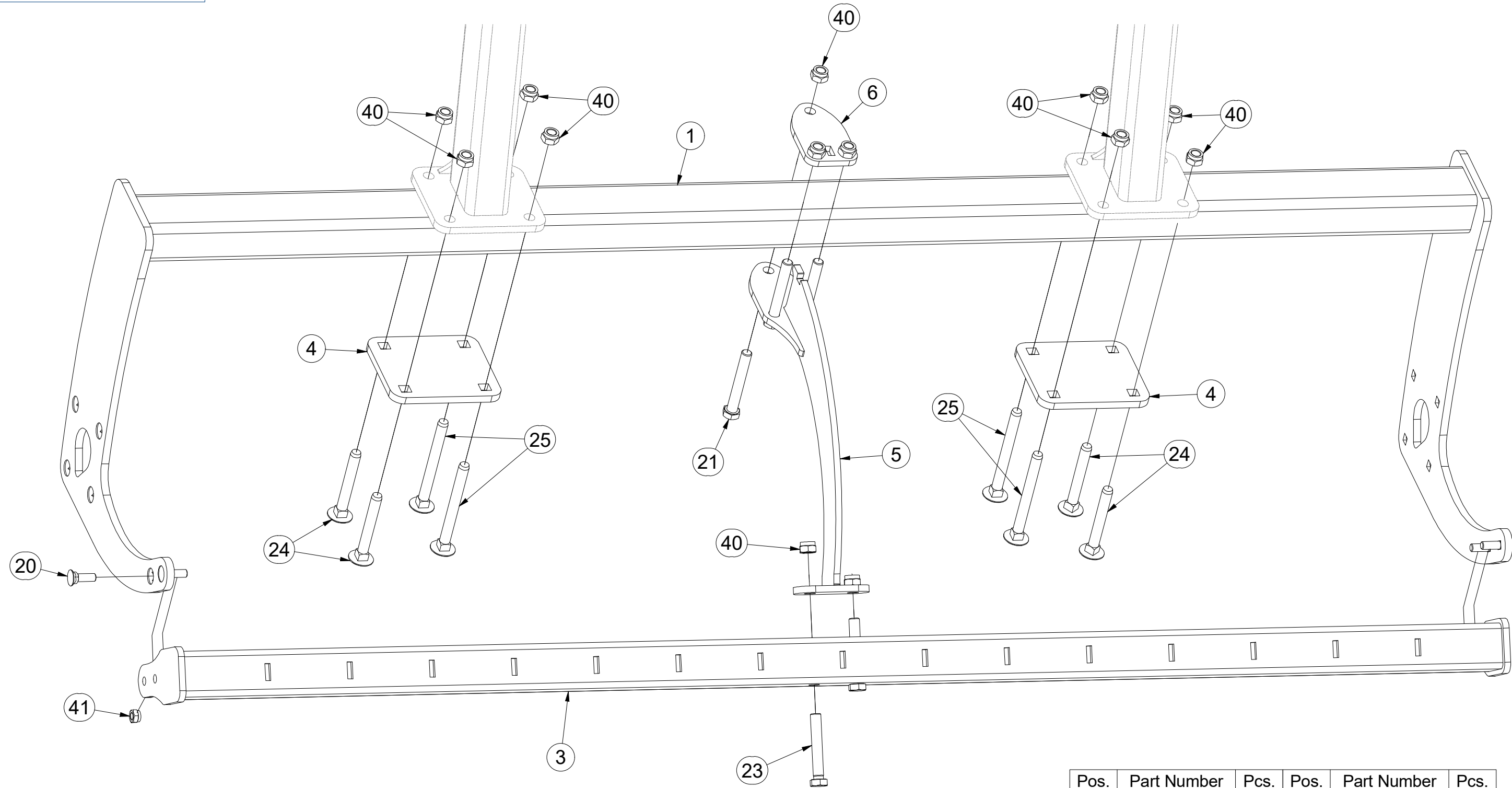
Farmet



CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3010142

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

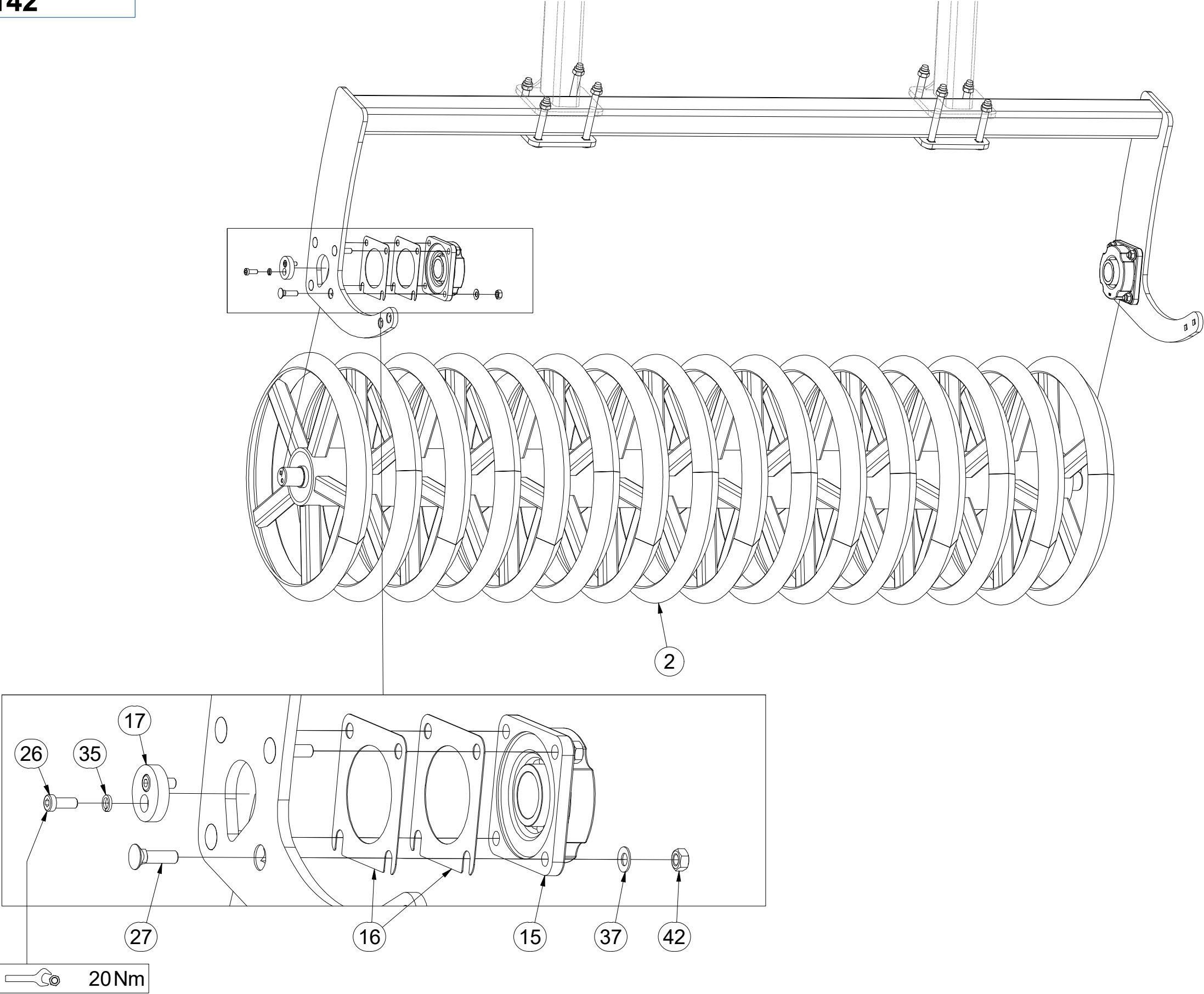


Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	3007913	1	21	m02970	3
3	3007914	1	23	m06605	2
4	4011974	2	24	m13641	4
5	4011213	1	25	m16839	4
6	4011218	1	40	m03683	13
20	m02491	4	41	m04301	19

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3010142

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW

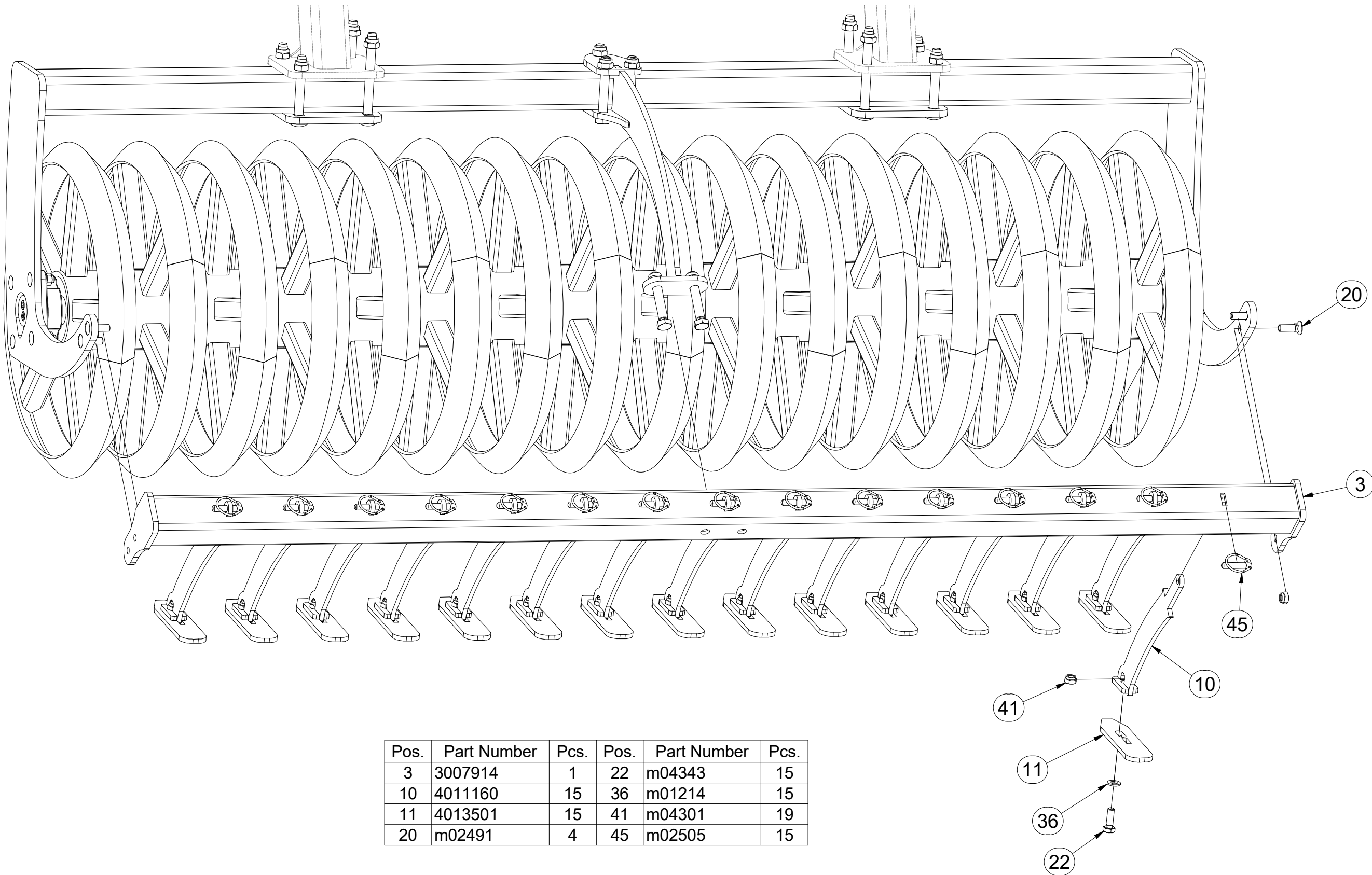


Pos.	Part Number	Pcs.
2	3010141	1
15	m17627	2
16	4016002	4
17	4017124	2
26	m17638	4
27	m11154	8
35	m01208	4
37	m17545	8
42	m10439	8

CZ SADA ZADNÍCH VÁLCŮ
 D SATZ HINTERE WALZEN
 F KIT DE ROULEAUX ARRIÈRE

3010142

GB SET OF REAR ROLLERS
 RU КОМПЛЕКТ ЗАДНИХ КАТКОВ
 PL ZESTAW TYLNYCH WAŁÓW



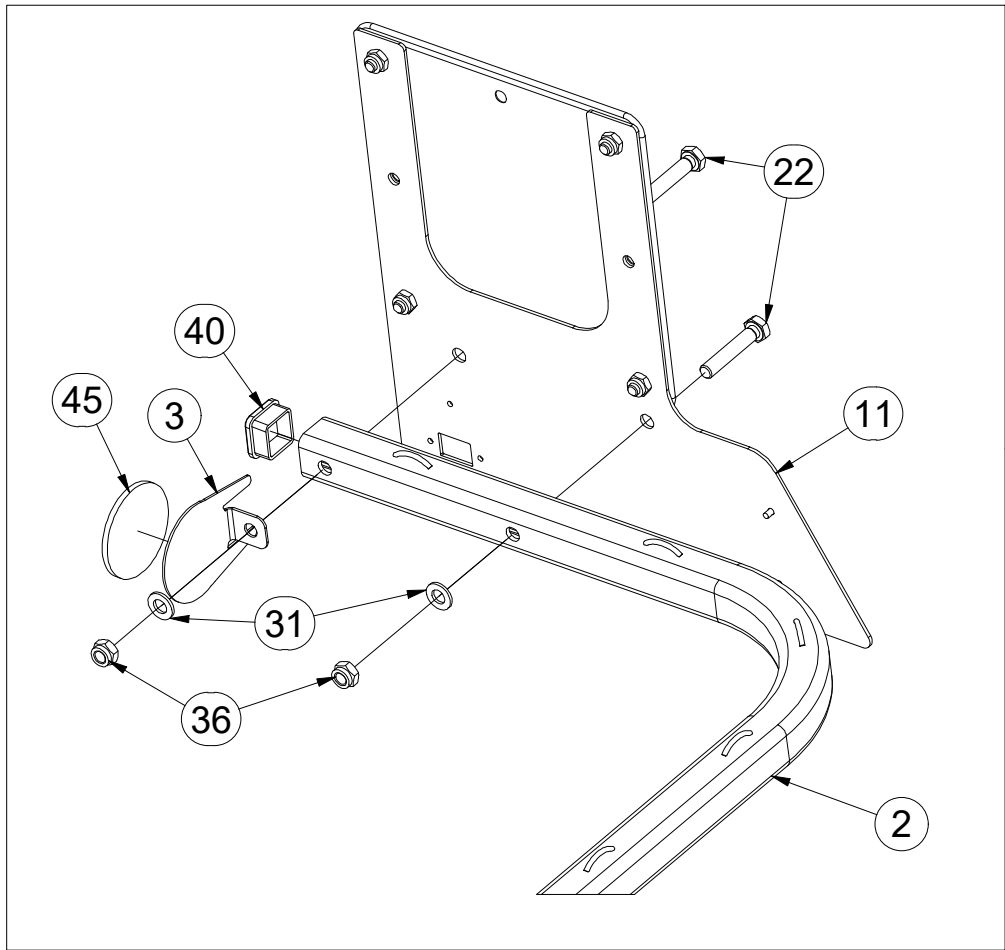
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
3	3007914	1	22	m04343	15
10	4011160	15	36	m01214	15
11	4013501	15	41	m04301	19
20	m02491	4	45	m02505	15

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

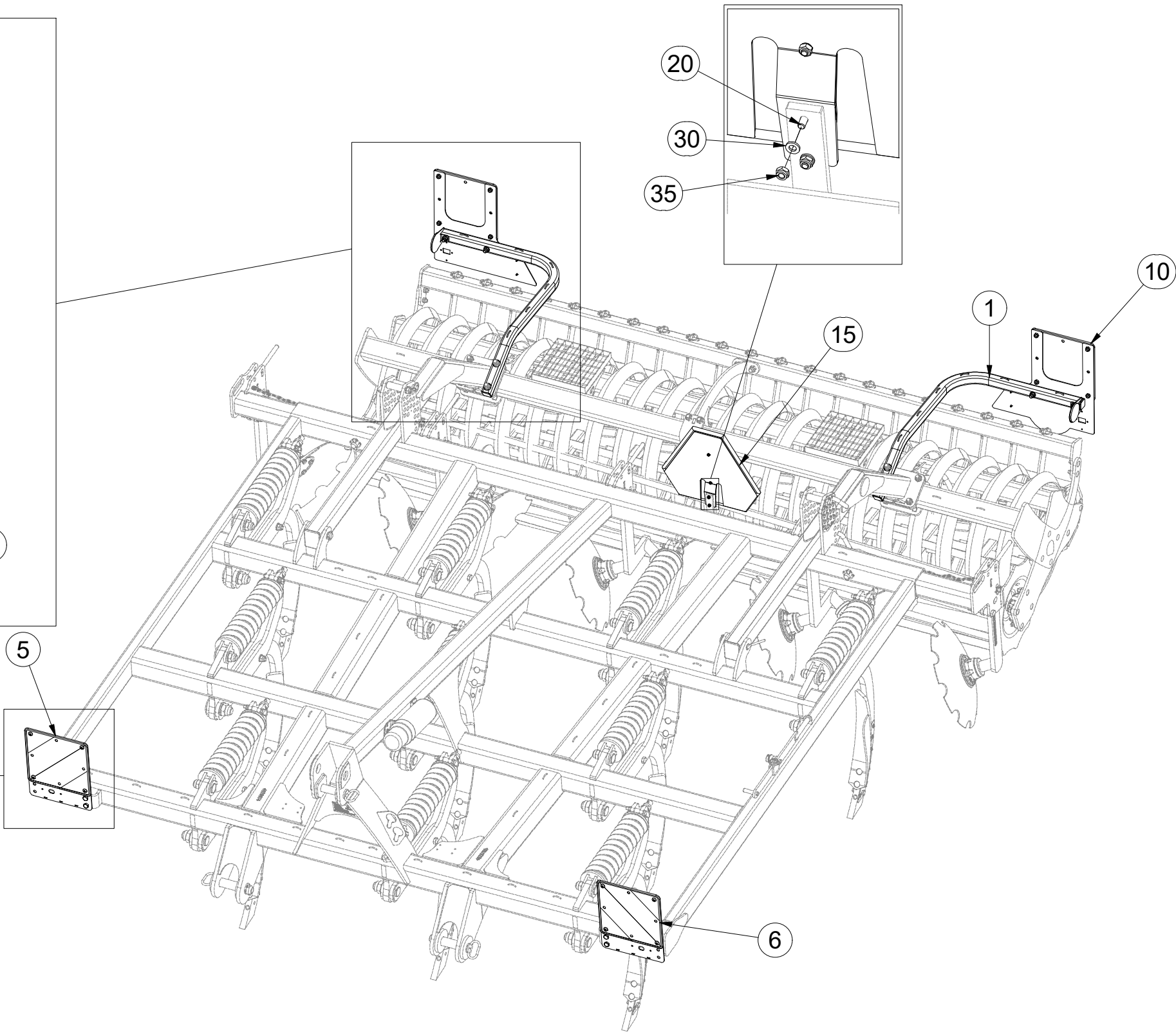
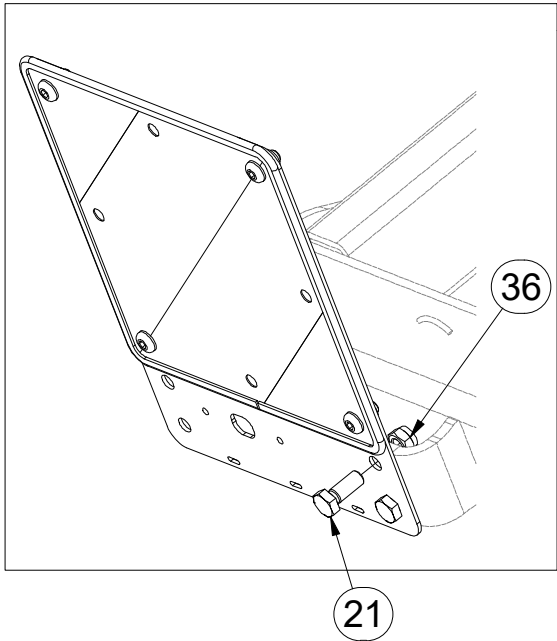
GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE



VZ00014731



Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00014733	1
2	VZ00014732	1
3	4024926	2
5	4025089	1
6	4025088	1
10	VZ00005507	1
11	VZ00005529	1
15	4007398	1
20	m01074	2
21	m04039	4
22	m14423	4
30	m01199	2
31	m01214	4
35	m05560	2
36	m04301	8
40	m12689	2
45	m02579	2



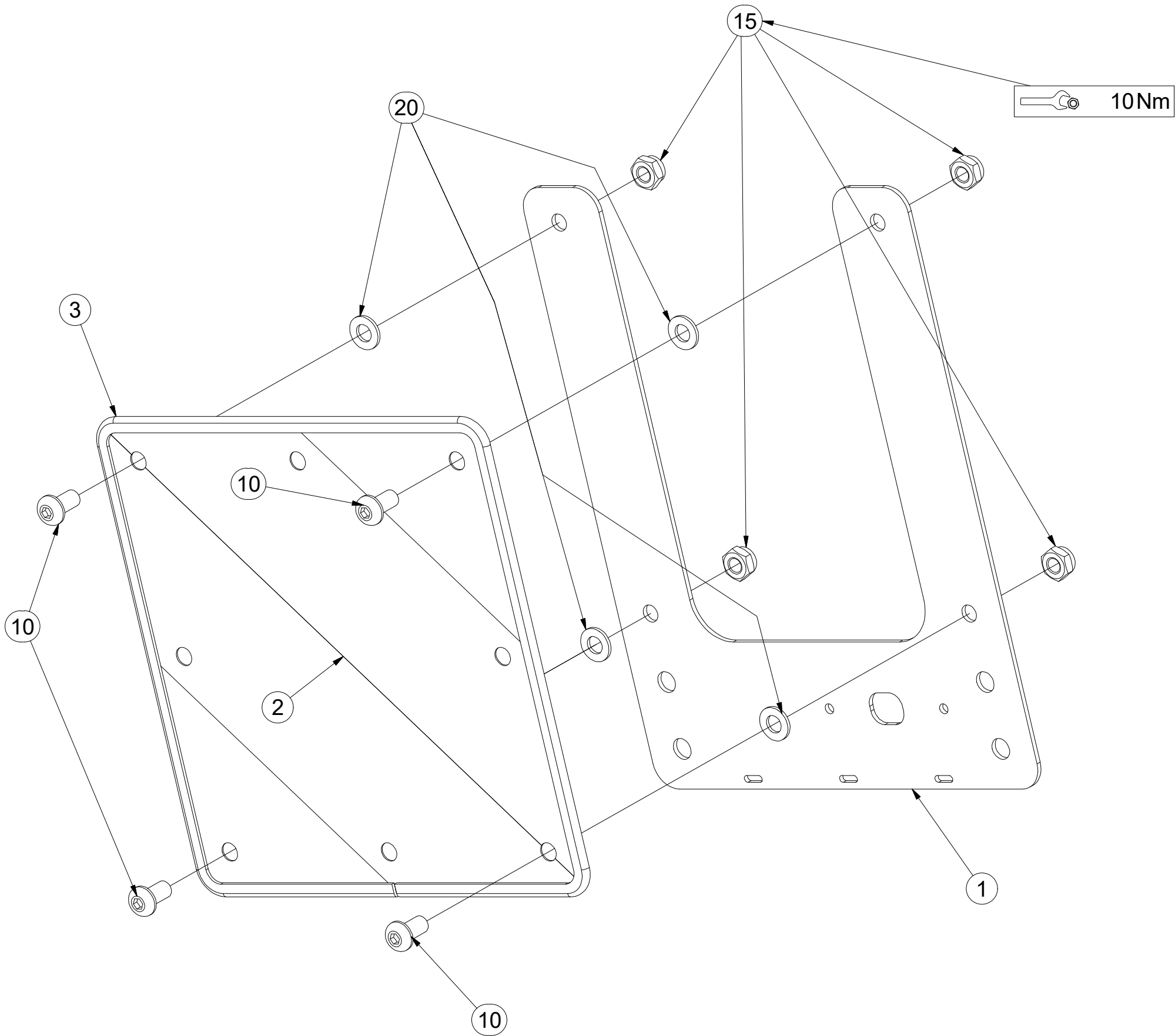
CZ TERČ PŘEDNÍ LEVÝ
 D SCHILD, VORDERES, LINKES
 F CIBLE AVANT GAUCHE

4025088

GB LEFT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA LEWA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4



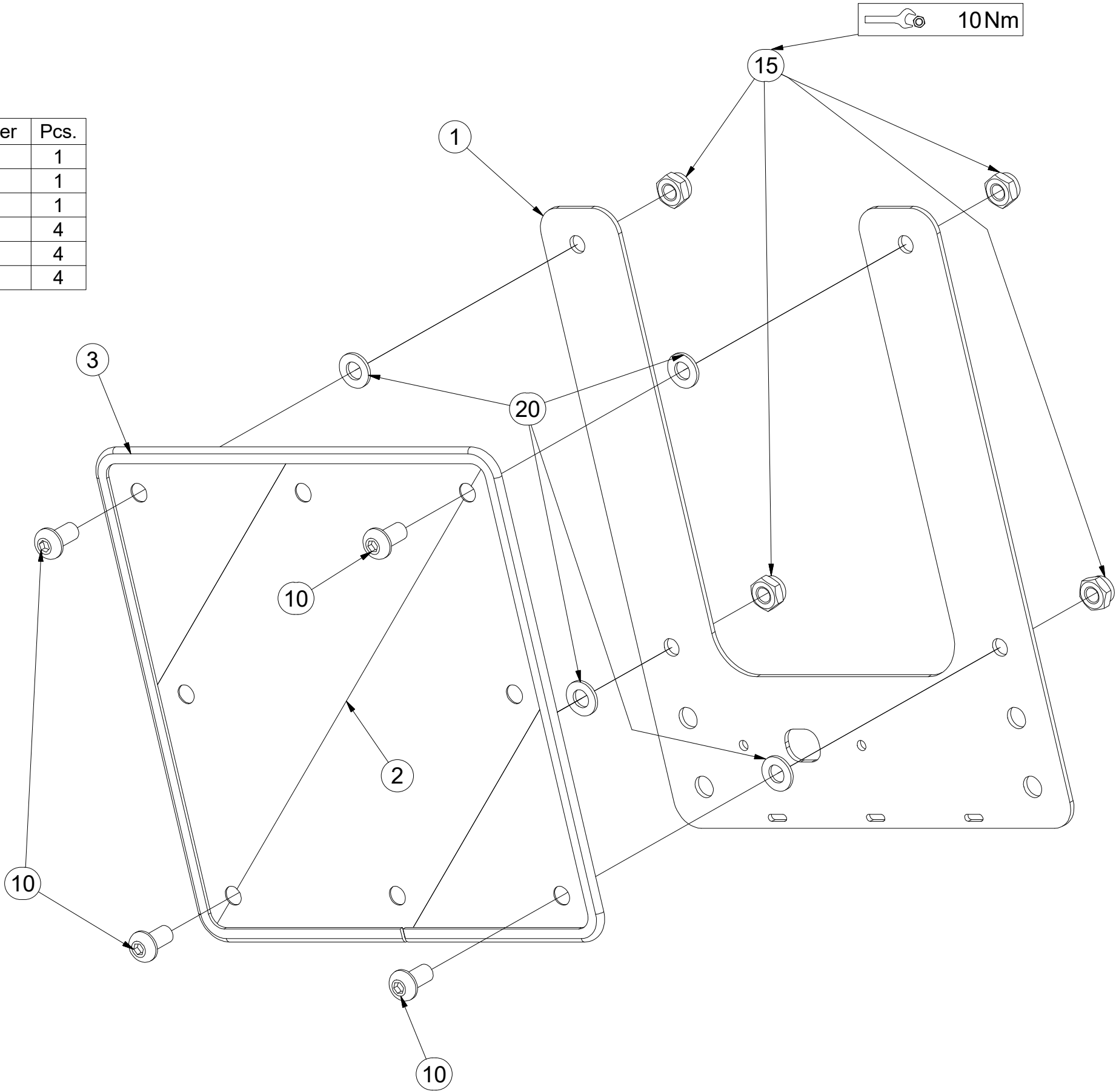
CZ TERČ PŘEDNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, VORDERES, RECHTES
 F CIBLE AVANT DROITE

4025089

GB RIGHT FRONT DISC
 RU ЩИТОК ПЕРЕДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA PRZEDNIA PRAWA



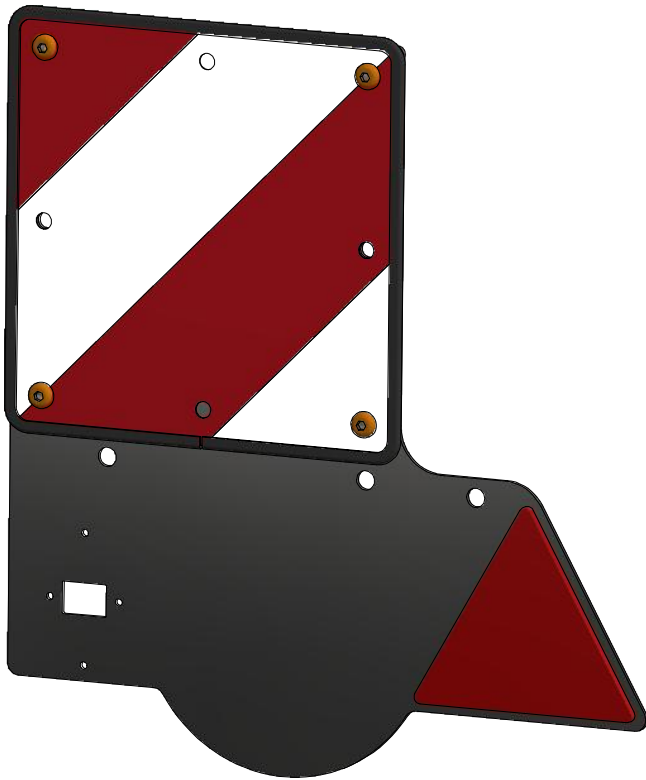
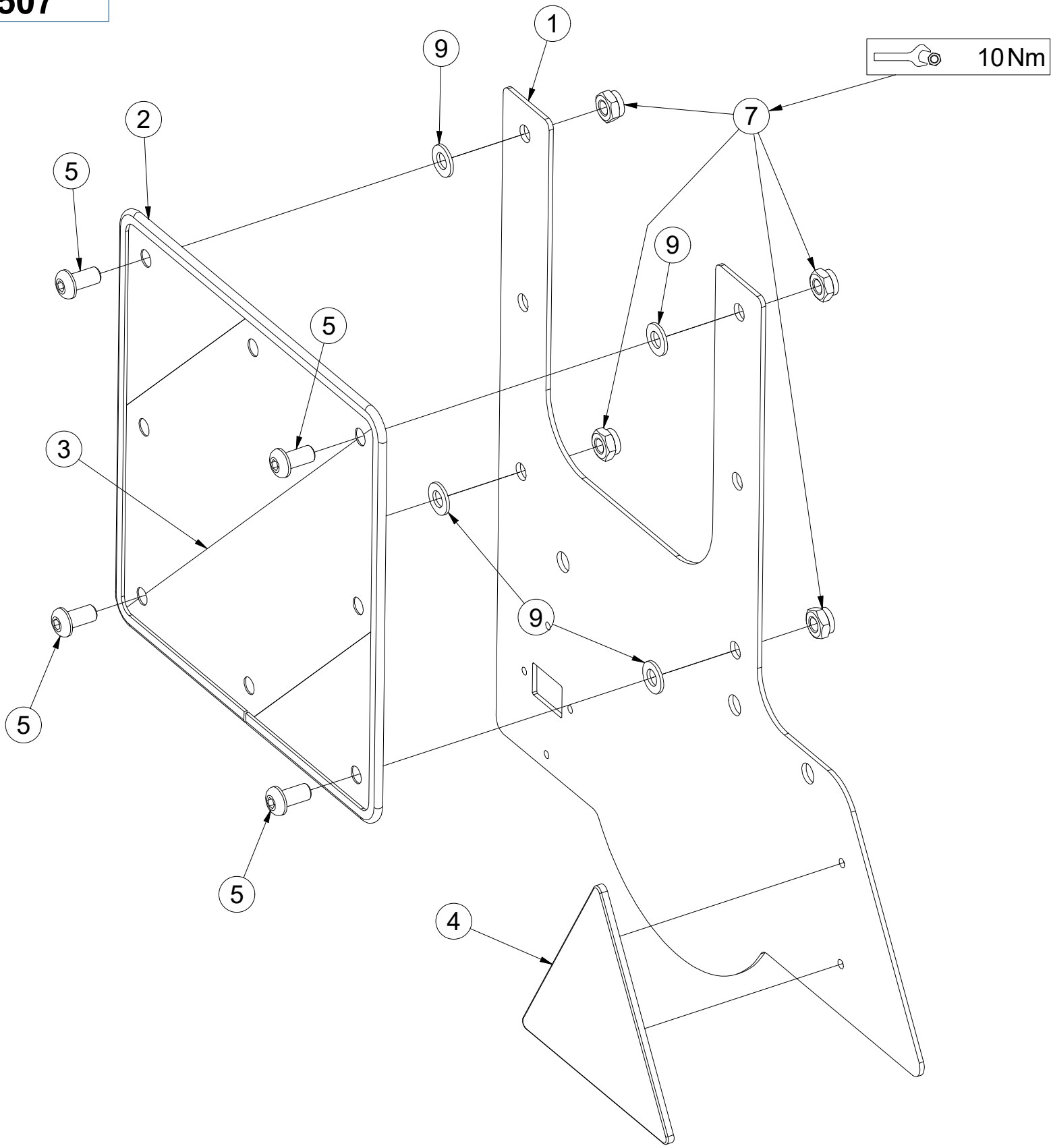
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4025090	1
2	m18855	1
3	9005707	1
10	m16637	4
15	m03775	4
20	m01209	4



CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

VZ00005507

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

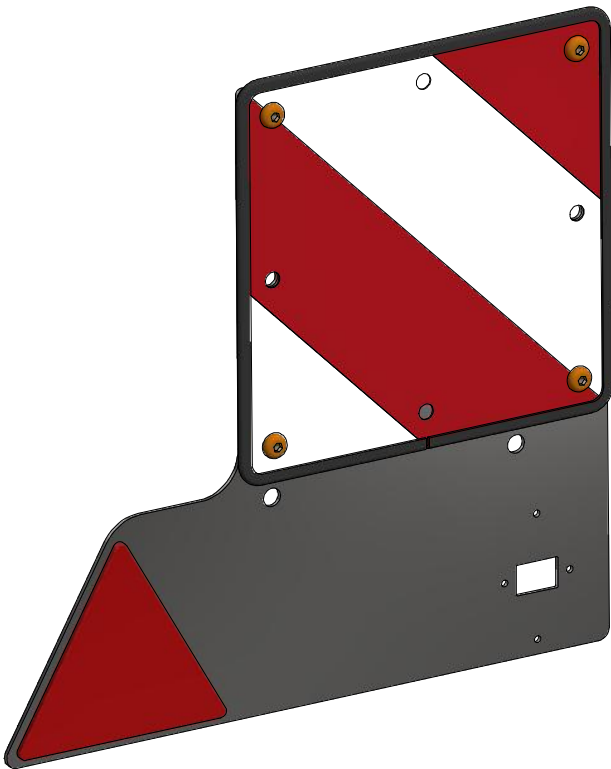
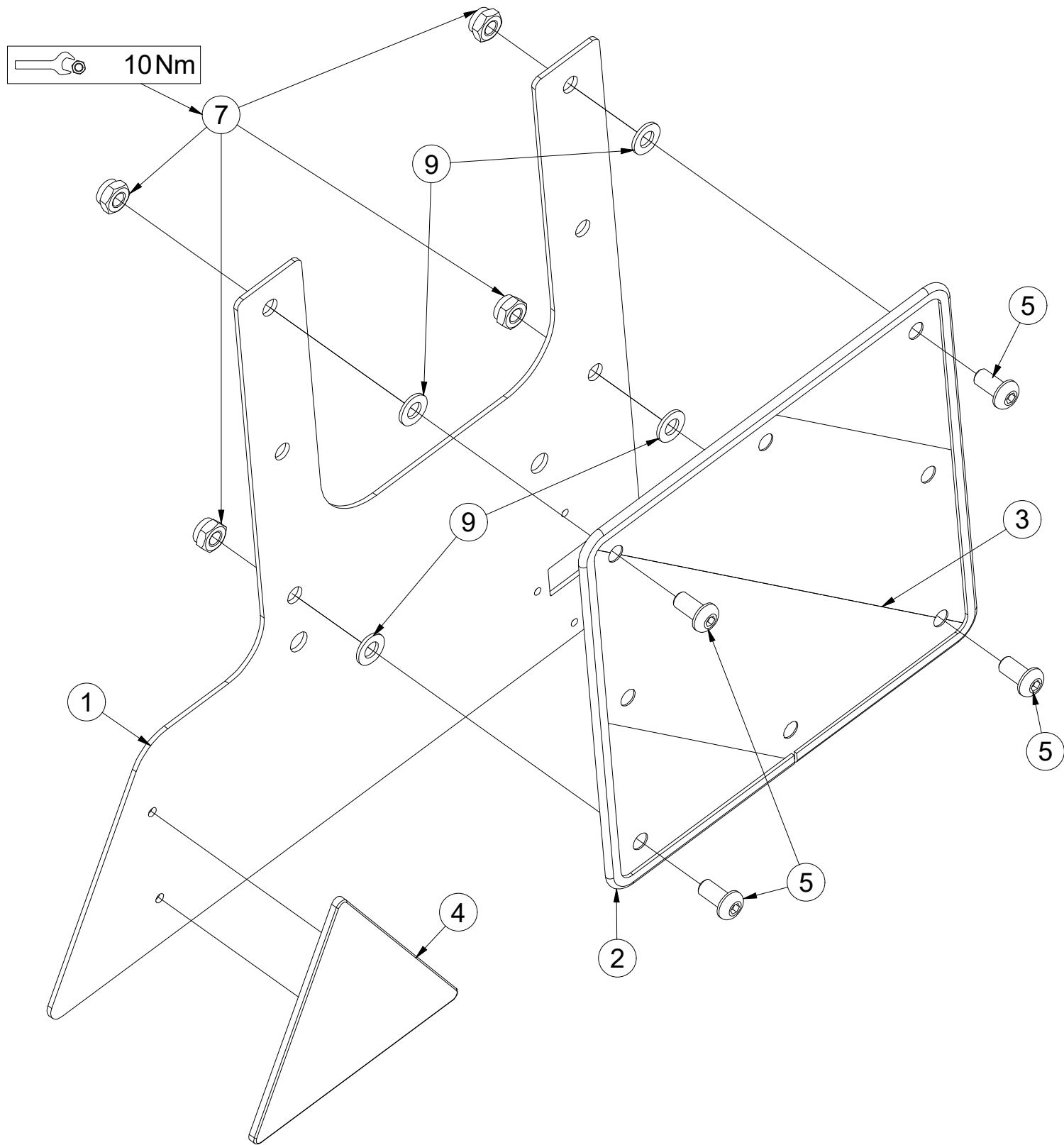


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024978	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

VZ00005529

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA

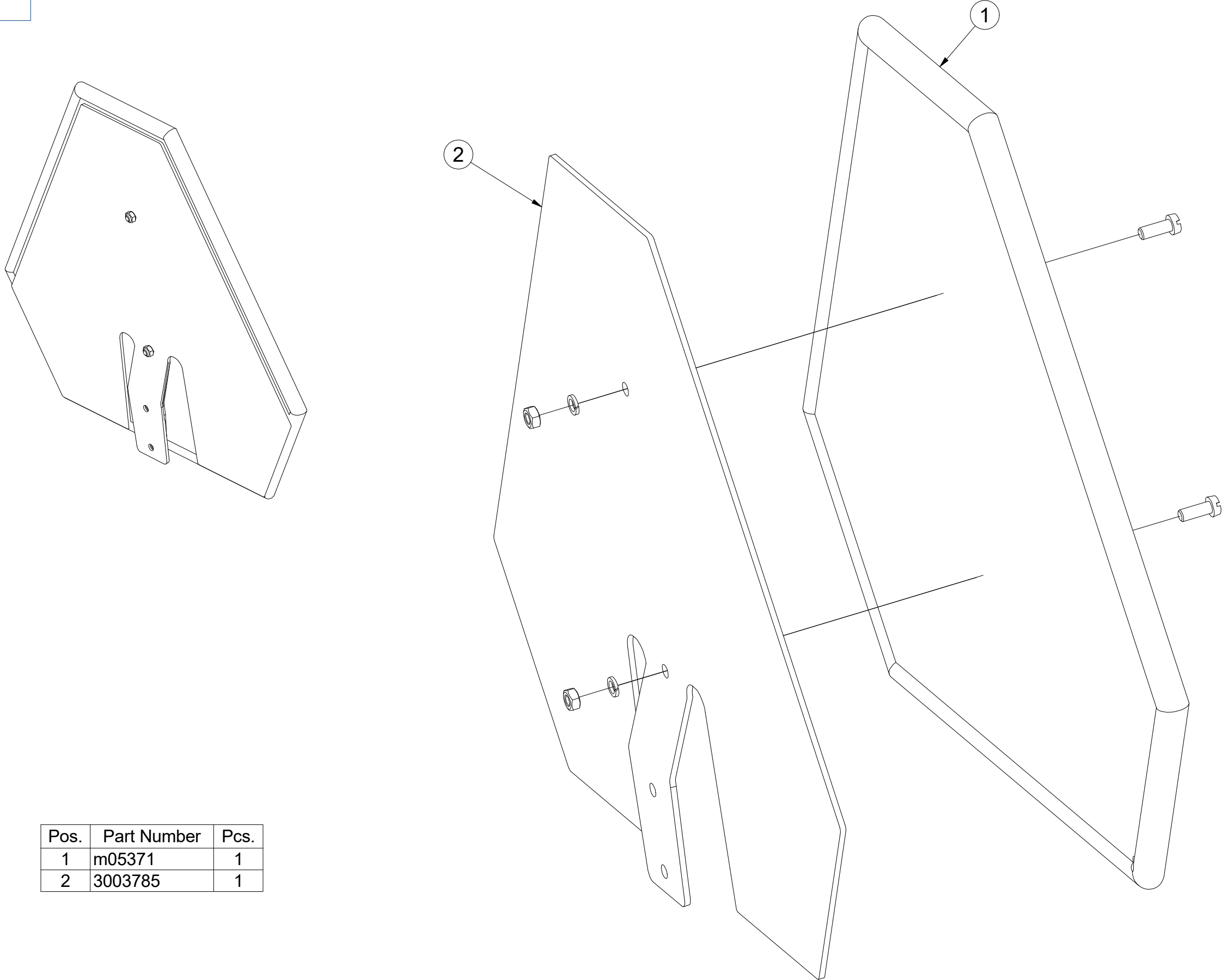


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4024980	1
2	9005707	1
3	m18855	1
4	m02497	1
5	m16637	4
7	m03775	4
9	m01209	4

CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

4007398

GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKAT OSTRZEGAWCZY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	3003785	1

ⒸZ ZÁKLAD STROJE

Ⓓ UNTERBAU DER MASCHINE

Ⓕ BÂTI DE LA MACHINE

m17160

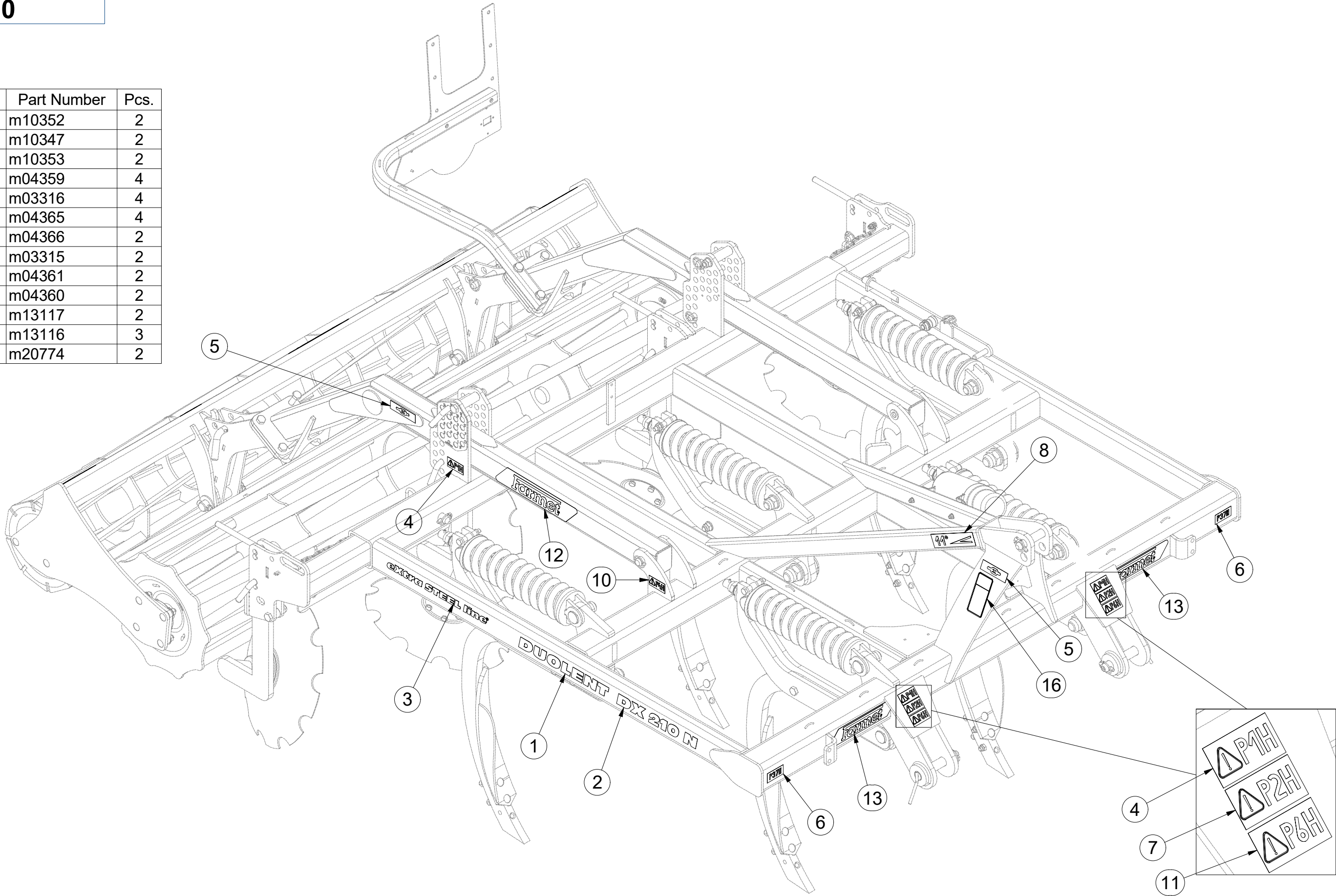
ⒼB FOOTING OF THE MACHINE

ⒶO ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

ⒶL PODSTAWA MASZYNY



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2
2	m10347	2
3	m10353	2
4	m04359	4
5	m03316	4
6	m04365	4
7	m04366	2
8	m03315	2
10	m04361	2
11	m04360	2
12	m13117	2
13	m13116	3
16	m20774	2



ČZ ZÁKLAD STROJE

D UNTERBAU DER MASCHINE

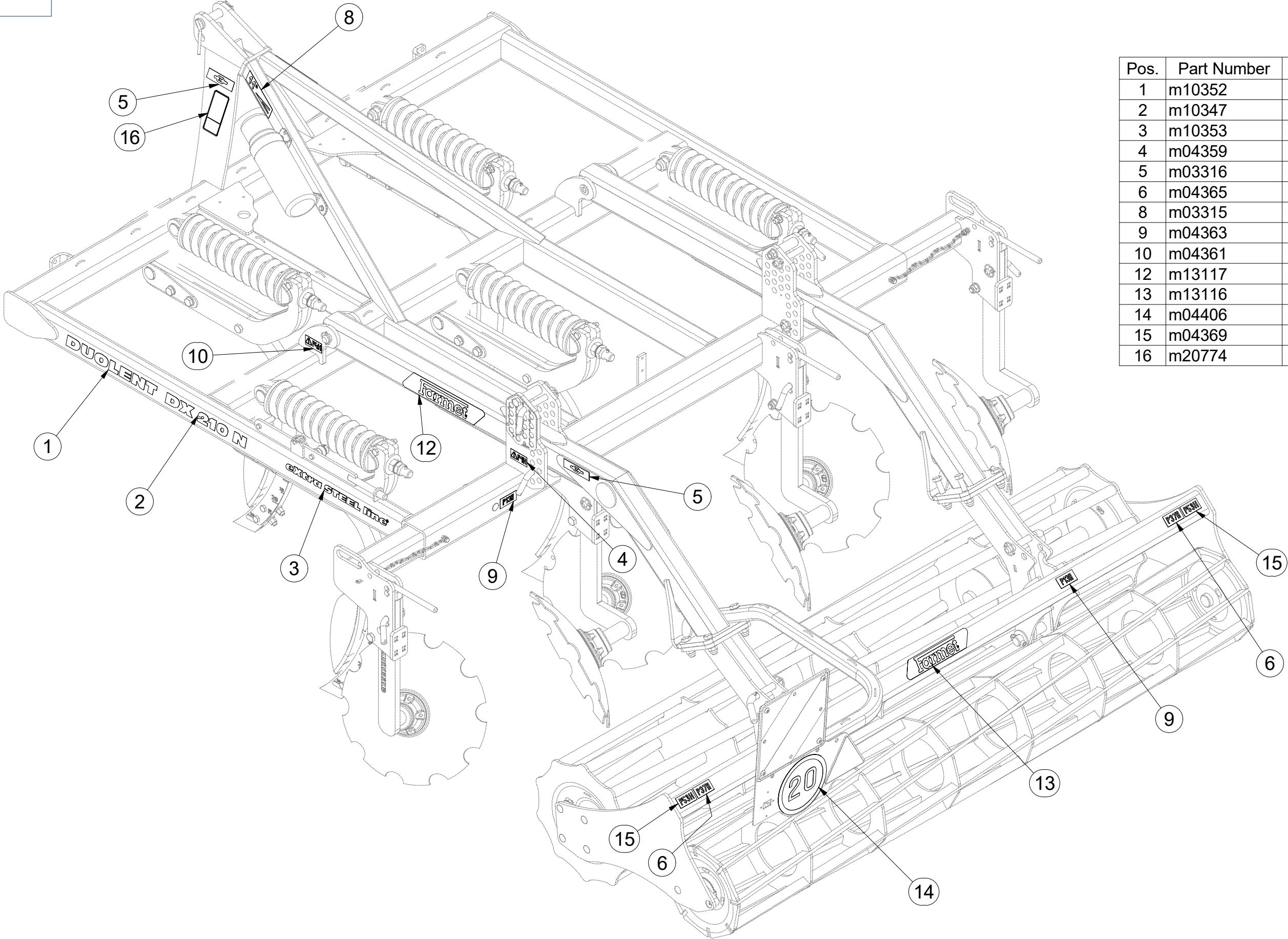
F BÂTI DE LA MACHINE

m17160

GB FOOTING OF THE MACHINE

RU ОСНОВАНИЕ МАШИНЫ

PL PODSTAWA MASZYNY

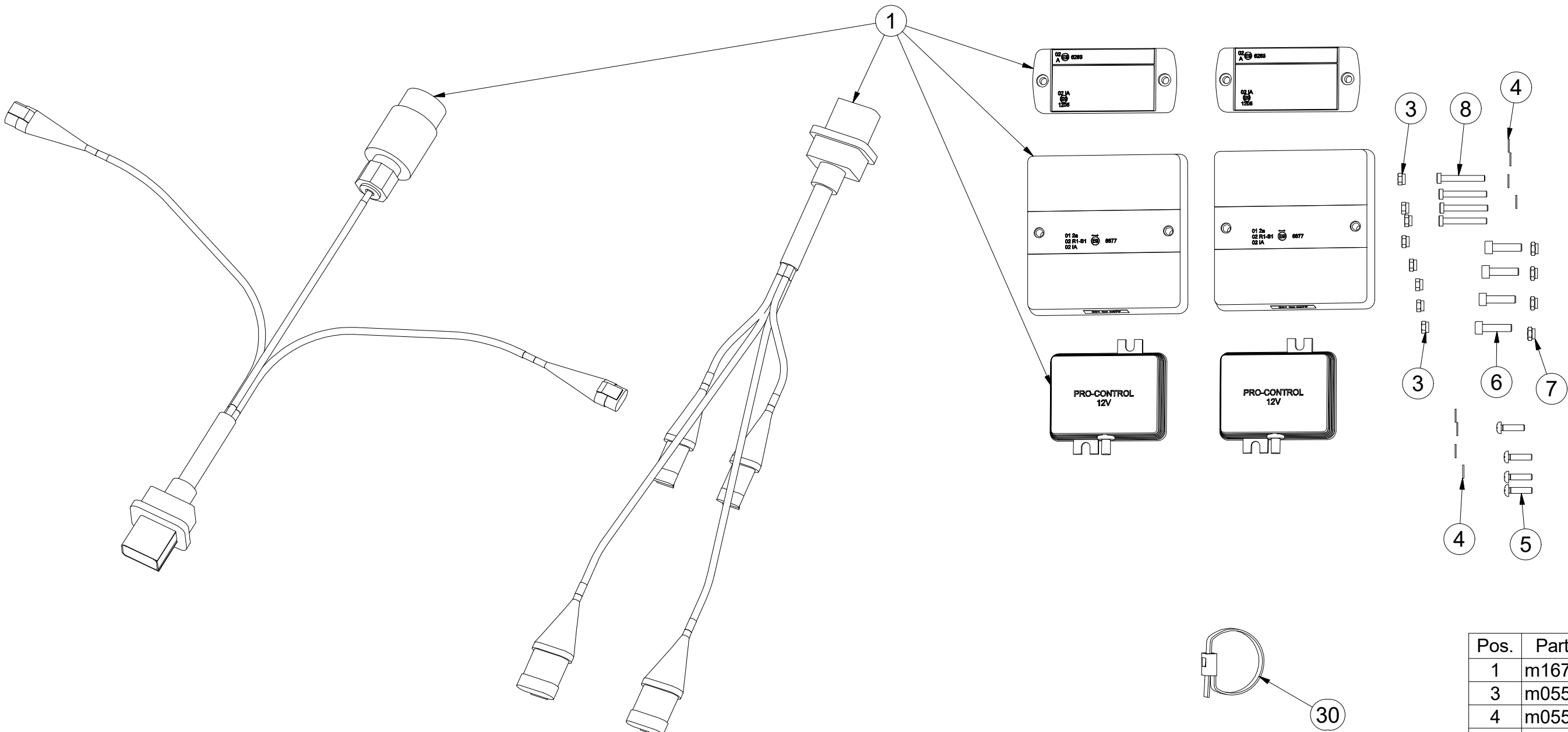


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m10352	2
2	m10347	2
3	m10353	2
4	m04359	4
5	m03316	4
6	m04365	4
8	m03315	2
9	m04363	4
10	m04361	2
12	m13117	2
13	m13116	3
14	m04406	1
15	m04369	2
16	m20774	2

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008455

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

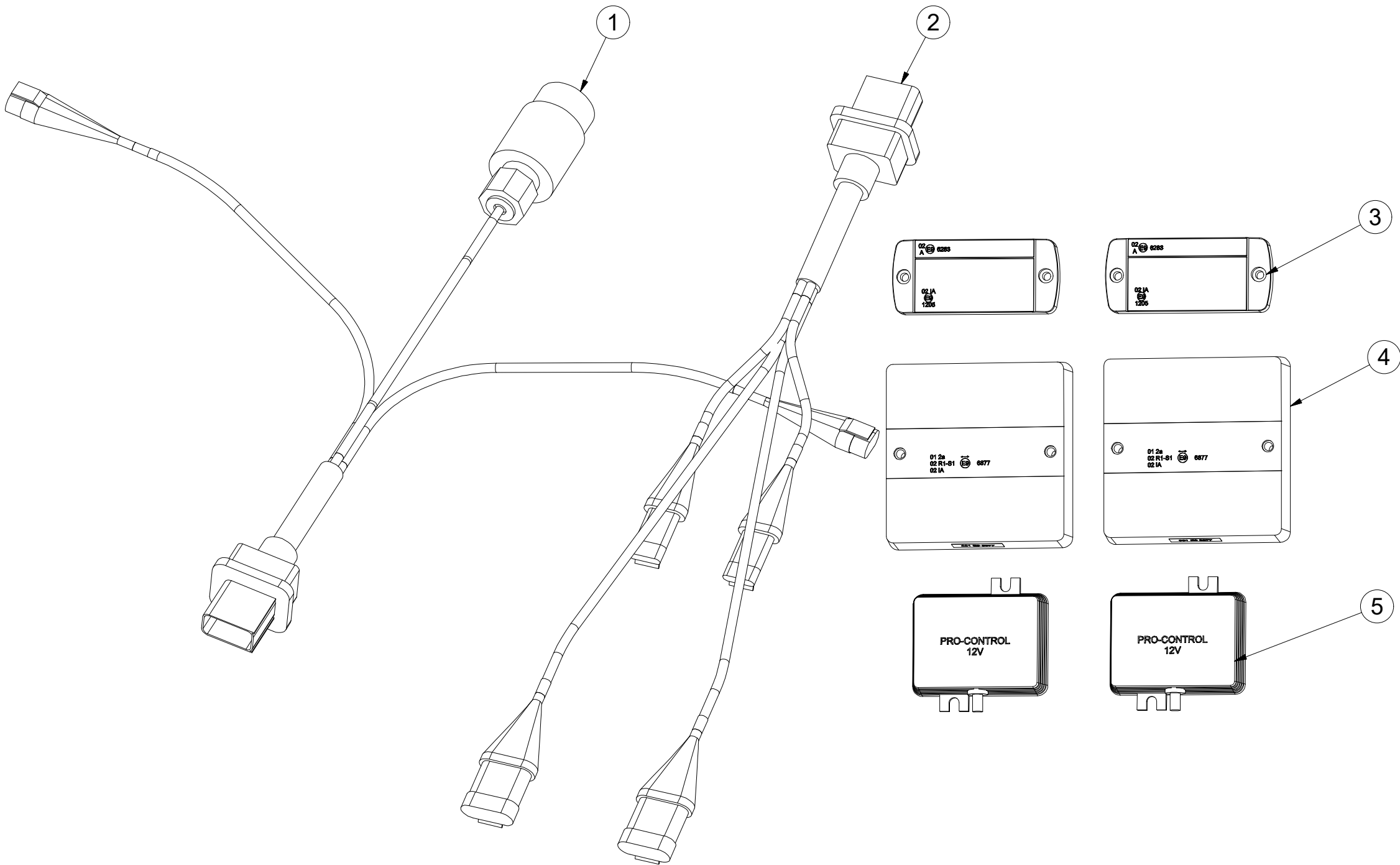


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16767

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓗ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991	ISO 10642
		Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGMOMENTE
Ⓕ COUPLE DE SERRAGE
Ⓖ TIGHTENING TORQUE
Ⓗ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
Ⓟ MOMENT DOKRĘCANIA
- D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
Ⓓ NENNDURCHMESSER
Ⓕ DIAMETRE NOMINAL
Ⓖ NOMINAL DIAMETER
Ⓗ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
Ⓟ ŚREDNICA NOMINALNA
- R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
Ⓕ PAS DE FILET - PAS
Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
Ⓗ ШАГ РЕЗЬБЫ
Ⓟ ROZSTAW GWINTU - SKOKI
- P - Ⓒ PEVNOST
Ⓓ FESTIGKEIT
Ⓕ RÉSISTANCE
Ⓖ STRENGTH
Ⓗ ПРОЧНОСТЬ
Ⓟ WYTRZYMA OŚĆ
- Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN
Ⓕ VIS A TETE FRAISEE
Ⓖ COUNTERSUNK SCREWS
Ⓗ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
Ⓟ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- Ⓒ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓗ Значения моментов затяжки уменьшены на 10% по сравнению с данными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓟ Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodni z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓡ MOMENTЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



- Ⓒ **OBEČNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
Ⓓ **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
Ⓕ **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
Ⓖ **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
Ⓡ **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
Ⓟ **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

X - Ⓒ ROZMĚR ŠROUBU
Ⓓ SCHRAUBENGRÖSSE
Ⓕ DIMENSIONS DE LA VIS

Ⓖ BOLT DIMENSION
Ⓡ РАЗМЕР БОЛТА
Ⓟ ROZMIAR ŚRUBY

M - Ⓒ ORIENTAČNÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGSMOMENT
Ⓕ COUPLE D'ORIENTATION

Ⓖ ORIENTATION TORQUE
Ⓡ ОПИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
Ⓟ ORIENTACYJNY MOMENT

- Ⓒ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
Ⓓ Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
Ⓕ Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
Ⓖ These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
Ⓡ Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
Ⓟ Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.